叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 瓦西(vassi) 000001

2. 瓦西(vassi) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦西(Vassi)
第1/2页

[væsi]
VASSI
瓦西

瓦西

[baɪ] [ɑːrt] ['luːɪs]
By ART LEWIS
经过 艺术 刘易斯

作者：阿特·刘易斯

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['empti] .
The apartment was empty .
这 公寓 曾是 空的 .

公寓里空无一人。

[soʊ]
So
所以

所以

[wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] .
was she .
曾是 她 .

是她吗?

[bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['dʒænjueri] - .
Worlds of If Science Fiction , January 1961 .
世界 的 如果 科学 小说 , 一月 - .

《如果世界》科幻小说，1961年1月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] .
The apartment is called a single .
这 公寓 是 称为 一个 单身的 .

这套公寓叫做单间公寓。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['mɜːrfi] [bed] , [ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] , [æn; ən] ['oʊvərˌstʌft] [tʃer] , [ə; eɪ]

It	contains	a	Murphy	bed	,	a	chest	of	drawers	,	an	overstuffed	chair	,	a
它	包含	一个	墨菲	床	,	一个	胸部	的	抽屉	,	一个	塞得太满	椅子	,	一个

['soʊfə] ,

sofa	,
沙发	,

里面有一张墨菲床、一个五斗橱、一把软垫椅、一张沙发。

[ə; eɪ] ['kɔːfi] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [ɪntʃ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] ,

a	coffee	table	,	a	seventeen	-	inch	television	set	,
一个	咖啡	桌子	,	一个	十七	-	英寸	电视	放	,

一张咖啡桌，一台十七英寸的电视机，

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ə; eɪ] [θruː] [ef] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]

a	bookcase	partially	filled	with	the	volumes	A	through	F	of	an	encyclopedia
一个	书柜	部分	已填	和	这	卷	一个	通过	F	的	一个	百科全书

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['suːpərmɑːrkɪt] ,

from	the	supermarket	,
从	这	超级市场	,

书架上摆放着从超市买来的百科全书的A至F卷，只剩一部分了。

[ə'sɔːrtɪd] ['peɪpərbæk] [bʊks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːrk] .

assorted	paperback	books	,	and	a	radio	that	doesn't	work	.
各种各样的	平装	图书	,	和	一个	收音机	那	不	工作	.

一些平装书，还有一台坏掉的收音机。

[ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['twenti] - [faɪv] - [wɑːt] [bʌlbz] .

In	the	ceiling	is	a	fixture	with	two	twenty	-	five	-	watt	bulbs	.
在	这	天花板	是	一个	固定装置	和	二	二十	-	五	-	瓦	灯泡	.

天花板上有一个灯具，配有两个 25 瓦的灯泡。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɔːlweɪ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

A	short	hallway	leads	to	the	bathroom	and	the	kitchen	.
一个	短的	门厅	线索	到	这	浴室	和	这	厨房	.

一条短走廊通往浴室和厨房。

['dʒuːliə] ['fɛnˌweɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] , ['fʌmblɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [bæg] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

Julia	Fenway	stood	outside	her	apartment	,	fumbling	in	her	bag	for	her
朱莉娅	芬威	站立	外部	她	公寓	,	笨拙	在	她	包	为了	她

[kiːz] .

keys	.
钥匙	.

朱莉娅·芬威站在公寓外，在包里摸索着找钥匙。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [kiːz] [bɪ'fɔːr] .

She	had	never	had	any	trouble	finding	her	keys	before	.
她	有	绝不	有	任何	麻烦	寻找	她	钥匙	前	.

她以前从未遇到过找不到钥匙的情况。

[hɜːr; hər] [pɜːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .

Her	purse	was	always	neat	and	orderly	.
她	钱包	曾是	总是	整洁的	和	秩序	.

她的钱包总是整洁有序。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

And	she	was	breathing	hard	.
和	她	曾是	呼吸	难的	.

她呼吸急促。

['briːðɪŋ] [hɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːrt] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌs] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd]

Breathing	hard	from	the	short	walk	from	the	bus	at	the	corner	and
呼吸	难的	从	这	短的	走	从	这	公共汽车	在	这	角落	和

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət] ,

down	the	long	corridor	to	the	private	,
向下	这	长的	走廊	到	这	私人的	,

从街角的公交车站走到长长的走廊，短短的一段路就让我气喘吁吁，终于到达了私人住处。

[ðə; ði] ['loʊnsəm] [ə'pɑːrtmənt] [dɔːr] .

the	lonesome	apartment	door	.
这	寂寞	公寓	门	.

孤零零的公寓门。

[ðoʊz] [kiːz] !

Those	keys	!
那些	钥匙	!

那些钥匙!

[wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kiːz] !

Where	are	those	keys	!
在哪里	是	那些	钥匙	!

钥匙在哪儿!

[aɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [pæk] [ræt] ['leɪtli] .

I'm	becoming	a	regular	pack	rat	lately	.
我是	成为	一个	常规的	盒	鼠	最近	.

我最近越来越喜欢囤积东西了。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæg] !

Look	at	that	bag	!
看	在	那	包	!

看看那个包!

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [dʒʌŋk] ?

Did	you	ever	see	so	much	junk	?
做过	你	曾经	看	所以	很多	垃圾	?

你见过这么多垃圾吗?

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜːr; hər][hænd] [diːp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][felt] [ə'raʊnd] .

She	thrust	her	hand	deep	inside	and	felt	around	.
她	推力	她	手	深的	里面	和	毛毡	大约	.

她将手深深伸入体内，摸索着前进。

[ə; eɪ] ['krʌmpld] ['kliːˌneks] , [wɔːrn] - [aʊt] ['lɪpstɪk] , [tʃeɪndʒ] [pɜːrs] , ['penslz] , ['muːvi] [stʌbz] . . . [ə; eɪ]

A	crumpled	kleenex	,	worn	-	out	lipstick	,	change	purse	,	pencils	,	movie	stubs	.	.	.	a
一个	皱巴巴的	舒洁	,	磨损	-	出去	口红	,	改变	钱包	,	铅笔	,	电影	存根	.	.	.	一个

['koʊldnəs] , [ðə; ði] [kiːz] .

coldness	,	the	keys	.
寒冷	,	这	钥匙	.

揉皱的纸巾、用过的口红、零钱包、铅笔、电影票根.....一丝寒意，还有钥匙。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] .

Her	heart	was	pounding	.
她	心	曾是	猛击	.

她心跳加速。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bʊzəm] .

She	pressed	the	hand	with	the	keys	to	her	bosom	.
她	按下	这	手	和	这	钥匙	到	她	怀	.

她把拿着钥匙的手紧紧按在胸前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] .

It	was	pounding	.
它	曾是	猛击	.

雨下得很大。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

At	least	it	was	working	.
在	至少	它	曾是	在职的	.

至少它还能用。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lændˌleɪ.diz] [dɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl]

She	managed	to	get	the	door	open	just	as	the	landlady's	door	down	the	hall
她	管理	到	得到	这	门	打开	只是	作为	这	房东太太的	门	向下	这	大厅

[gʌʃt] [fɔːrθ] [kʊkt] ['kæbɪdʒ] ['oʊdər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] .

gushed	forth	cooked	cabbage	odor	and	Mrs	.	Shultz	stuck	her	head	out	.
滔滔不绝	前进	煮熟	卷心菜	气味	和	太太	.	舒尔茨	卡住	她	头	出去	.

她刚把门打开，走廊尽头的房东太太的门就喷出一股煮熟的卷心菜的味道，舒尔茨太太探出了头。

['dʒuːliə] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɑːk] [klɪk] .

Julia	closed	her	door	behind	her	until	she	heard	the	lock	click	.
朱莉娅	关闭	她	门	在后面	她	直到	她	听到	这	锁	点击	.

朱莉娅关上身后的门，直到听到门锁咔哒一声。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɪsɪz] . [ʃʊltsɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd] ?

Of	all	the	people	in	the	world	,	why	was	it	the	Mrs	.	Shultzes	she	attracted	?
的	全部	这	人们	在	这	世界	,	为什么	曾是	它	这	太太	.	舒尔茨	她	吸引	?

世界上那么多人，为什么偏偏是舒尔茨太太们吸引了她?

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːk] , [ðə; ði] [kæt] , [bel] , [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	the	sound	of	the	lock	,	the	cat	,	Belle	,	poked	her	head	out	of	the
在	这	声音	的	这	锁	,	这	猫	,	美女	,	戳	她	头	出去	的	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

听到锁响，猫咪贝儿从厨房探出头来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['leɪzɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [saɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɔːf]

She	walked	lazily	into	the	room	,	rubbing	her	side	along	the	wall	to	scratch	off
她	步行	懒洋洋	进入	这	房间	,	擦	她	边	沿着	这	墙	到	划痕	离开

[ðə; ði] [sliːp] .

the	sleep	.
这	睡觉	.

她懒洋洋地走进房间，用身体蹭着墙壁，想挠掉身上的睡意。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dresər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr'self] .

Then	she	leaped	to	the	top	of	the	dresser	and	started	to	wash	herself	.
然后	她	跳跃	到	这	顶部	的	这	梳妆台	和	开始	到	洗	她自己	.

然后她跳到梳妆台上，开始洗澡。

['dʒuːliə] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

Julia	stood	with	her	back	against	the	door	.
朱莉娅	站立	和	她	后退	反对	这	门	.

朱莉娅背靠着门站着。

[hɜːr; hər] [ɑːrmz] , ['taɪərd] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [aʊt] , [hʌŋ] ['lɪmpli] [ə'genst] [hɜːr; hər] [saɪdz] .

Her	arms	,	tired	of	reaching	out	,	hung	limply	against	her	sides	.
她	武器	,	疲劳的	的	到达	出去	,	悬挂	软弱无力	反对	她	侧面	.

她的双臂伸展得疲惫不堪，无力地垂在身侧。

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrtli]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl]

A	ray	of	sunlight	streamed	through	the	partly	open	window	and	a	little	pool
一个	射线	的	阳光	流媒体	通过	这	部分	打开	窗户	和	一个	小的	水池

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['snʌgəld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .

of	it	snuggled	on	her	pillow	.
的	它	依偎着	在	她	枕头	.

一缕阳光透过半开的窗户照射进来，在她枕头上投下了一小滩光晕。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][ɪn][frʌm; frəm] ['bevərli] [hɪlz] [ænd; ənd][ɑːn] [tuː] ['bʌsɪz] .

It	had	been	such	a	long	ride	in	from	Beverly	Hills	and	on	two	buses	.
它	有	到过	这样的	一个	长的	骑	在	从	贝弗利	丘陵	和	在	二	公交车	.

从比佛利山庄到这里，路途非常漫长，而且我们还换乘了两辆公交车。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]

She	had	sat	in	the	back	where	it	wasn't	so	crowded	and	the	smell	of
她	有	卫星	在	这	后退	在哪里	它	不是	所以	挤	和	这	闻	的

[ɪg'zɔːst] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər]['nɒstrəlz] .

exhaust	was	still	in	her	nostrils	.
排气	曾是	仍然	在	她	鼻孔	.

她坐在车厢后部，那里不太拥挤，但仍然能闻到汽车尾气的味道。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dresər] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [pɜːrs] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kæt]

She	walked	over	to	the	dresser	and	put	her	purse	down	beside	the	cat
她	步行	超过	到	这	梳妆台	和	放	她	钱包	向下	旁	这	猫

[ænd; ənd][ræn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [kə'resɪŋli] [θruː] [ðə; ði][sɔːft][fɜːr] .

and	ran	her	fingers	caressingly	through	the	soft	fur	.
和	跑	她	手指	温柔地抚摸	通过	这	柔软的	毛皮	.

她走到梳妆台前，把钱包放在猫旁边，手指轻轻抚摸着猫柔软的皮毛。

[bel] [tʊk] [ə; eɪ] [swaɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haɪnd] [pɔː] .

Belle	took	a	swipe	with	a	hind	paw	.
美女	采取	一个	滑动	和	一个	后	爪子	.

贝儿用后爪猛击了一下。

['dʒuːliə] ['restɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['dresər] .

Julia	rested	her	head	on	the	dresser	.
朱莉娅	休息	她	头	在	这	梳妆台	.

朱莉娅把头靠在梳妆台上。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [bel] .

"	I'm	going	to	die	,	Belle	.
"	我是	去	到	死	,	美女	.

“我要死了，贝尔。”

" [ðə; ði][kæt][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [frʌnt] [pɔː] .

"	The	cat	sat	up	and	lifted	a	front	paw	.
"	这	猫	卫星	向上	和	抬起	一个	正面	爪子	.

“猫坐了起来，抬起了一只前爪。”

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['delɪkət] [stroʊks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʌŋ] .

She	washed	it	with	little	delicate	strokes	from	her	tongue	.
她	洗过	它	和	小的	精美的	笔画	从	她	舌头	.

她用舌头轻轻地、一触一触地清洗着它。

['dʒuːliə] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Julia	moved	over	to	the	bed	and	sat	down	on	the	edge	of	it	.
朱莉娅	已搬	超过	到	这	床	和	卫星	向下	在	这	边缘	的	它	.

朱莉娅走到床边，坐在床沿上。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ɔːf] .

She	slipped	her	shoes	off	.
她	滑倒了	她	鞋	离开	.

她脱掉了鞋子。

[hɜːr; hər] [fiːt] [hɜːrt] .

Her	feet	hurt	.
她	脚	伤害	.

她脚疼。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hɜːrt][ɪn] [hiːlz] .

They	always	hurt	in	heels	.
他们	总是	伤害	在	高跟鞋	.

穿高跟鞋总是很疼。

[waɪ] [dʌz] [wʌn][get] [drest] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] ?

Why	does	one	get	dressed	up	to	see	the	doctor	?
为什么	做	一	得到	穿着	向上	到	看	这	医生	?

为什么去看医生要穿得体面?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

He	could	have	told	her	she	had	six	months	to	live	while	she	was
他	可以	有	讲述	她	她	有	六	几个月	到	居住	尽管	她	曾是

['werɪŋ] [flæts] .

wearing	flats	.
穿着	公寓	.

他本可以在她穿着平底鞋的时候告诉她，她只剩下六个月的寿命了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [blɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

He	didn't	actually	blurt	it	out	as	I	walked	in	the	door	.
他	没有	实际上	脱口而出	它	出去	作为	我	步行	在	这	门	.

我进门的时候，他其实并没有脱口而出。

[hiː; hi] [fuːld] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðæt] [ʃiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	fooled	around	under	that	sheet	for	a	long	time	.
他	被骗了	大约	在下面	那	床单	为了	一个	长的	时间	.

他在那张床单下嬉戏了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	he	said	it	.
和	然后	他	说	它	.

然后他就说了出来。

[noʊ] , [nɑːt] [ðen] ['iːðər] .

No	,	not	then	either	.
不	,	不是	然后	任何一个	.

不，那时候也不是。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [peɪnd] [ænd; ənd][hɜːrt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd]

He	just	looked	pained	and	hurt	and	a	little	white	around	the	lips	and
他	只是	看起来	痛苦	和	伤害	和	一个	小的	白色的	大约	这	嘴唇	和

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [drest] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

he	told	me	to	get	dressed	and	come	into	his	office	.
他	讲述	我	到	得到	穿着	和	来	进入	他的	办公室	.

他看起来很痛苦，很受伤，嘴唇周围有点发白，他让我穿好衣服到他的办公室去。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [læb] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd][hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

He	had	the	lab	reports	on	his	desk	and	he	pounded	on	them	and
他	有	这	实验室	报告	在	他的	桌子	和	他	猛击	在	他们	和

[hiː; hi] [sed] [jʊə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] [naʊ] !

he	said	you're	as	good	as	dead	now	!
他	说	你是	作为	好的	作为	死的	现在	!

他把化验报告放在桌子上，然后用力敲打着报告，说：你死定了!

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] !

I	wish	he	had	!
我	希望	他	有	!

我希望他能做到!

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

Then	I	could	hate	him	.
然后	我	可以	恨	他	.

那样我就可以恨他了。

[aɪ][kʊd; kəd] [heɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [nʌm] [ɔ:l]['oʊvər] .

I	could	hate	instead	of	feeling	numb	all	over	.
我	可以	恨	反而	的	感觉	麻木的	全部	超过	.

我本可以憎恨，而不是感到全身麻木。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	want	to	tell	me	anything	.
他	没有	想	到	告诉	我	任何事物	.

他什么都不想告诉我。

[dʒʌst][get] ['redi] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

Just	get	ready	for	an	operation	.
只是	得到	准备好	为了	一个	手术	.

做好手术准备。

[noʊ] , [ðer; ðər] ['ri:əli] ['wɔznt] ['eni] [rʌʃ] .

No	,	there	really	wasn't	any	rush	.
不	,	那里	真的	不是	任何	匆忙	.

不，真的不着急。

[bʌt; bət] [su:n] .

But	soon	.
但	很快	.

但很快就会有了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['drægd] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	then	I	dragged	it	out	of	him	.
和	然后	我	拖拽	它	出去	的	他	.

然后我才从他嘴里套出话来。

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] .

I	insisted	I	had	a	right	to	know	.
我	坚持	我	有	一个	正确的	到	知道	.

我坚持认为我有权知道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][laɪf] .

It	was	my	life	.
它	曾是	我的	生活	.

那是我的生活。

[noʊ] , [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['fæməli] [hɪr] .

No	,	I	don't	have	any	family	here	.
不	,	我	不	有	任何	家庭	这里	.

不，我在这里没有任何家人。

[noʊ][wʌn] . . . [noʊ][wʌn] !

No	one	.	.	.	no	one	!
不	一	.	.	.	不	一	!

没有人……没有人！

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

A	brother	in	New	York	.
一个	兄弟	在	新的	约克	.

一位在纽约的兄弟。

[dəunt] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] !

Don't	call	him	!
不	称呼	他	!

别给他打电话！

[ðə; ði]['dɑːktər] ['stæməd] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [huːz] [ˌʌnprɪ'perd] [ɪn][klæs] .

The	doctor	stammered	like	a	schoolboy	who's	unprepared	in	class	.
这	医生	结结巴巴	喜欢	一个	男生	谁是	毫无准备	在	班级	.

医生说话结结巴巴，就像一个上课没做好准备的小学生。

['dʒuːliə] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

Julia	fell	back	on	the	bed	.
朱莉娅	跌倒	后退	在	这	床	.

朱莉娅倒在了床上。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] ['siːlɪŋ] ['fɪkstʃər] .

She	stared	at	the	unlighted	ceiling	fixture	.
她	凝视	在	这	未点亮	天花板	固定装置	.

她盯着那盏没有亮灯的天花板灯具。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][kraɪ] , [bʌt; bət] [ʃiːd] [kraɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

She	should	cry	,	but	she'd	cried	in	the	doctor's	office	and	there	was	nothing
她	应该	哭	,	但	棚	哭	在	这	医生的	办公室	和	那里	曾是	没有什么

[left][tuː; tə][kraɪ] .

left	to	cry	.
左边	到	哭	.

她应该哭，但她已经在医生办公室哭过了，已经哭不出来了。

[sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Six	months	to	live	.
六	几个月	到	居住	.

还剩六个月的生命。

['meɪbi] ['oʊnli][faɪv] [mʌnθs] .

Maybe	only	five	months	.
或许	仅有的	五	几个月	.

或许只有五个月。

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Certainly	no	more	than	seven	with	the	operation	.
当然	不	更多的	比	七	和	这	手术	.

手术后肯定不会超过七个人。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed][gɑːt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

A	spring	in	the	bed	got	her	in	the	back	.
一个	春天	在	这	床	得到	她	在	这	后退	.

床的弹簧让她后背摔倒了。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] [tuː; tə] [fɪks] [ðæt] .

She	ought	to	tell	Mrs	.	Shultz	to	fix	that	.
她	应该	到	告诉	太太	.	舒尔茨	到	使固定	那	.

她应该让舒尔茨太太去解决这个问题。

[ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][spend][hɜːr; hər][læst][sɪks] [mʌnθs] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [sprɪŋ]

She	certainly	didn't	want	to	spend	her	last	six	months	sleeping	on	a	loose	spring
她	当然	没有	想	到	花费	她	最后的	六	几个月	睡眠	在	一个	松动的	春天

.

:

.

她当然不想在生命的最后六个月里睡在松动的弹簧上。

[spend] [hɜːr; hər][læst][sɪks] [mʌnθs] !

Spend	her	last	six	months	!
花费	她	最后的	六	几个月	!

度过她最后的六个月！

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] ['stʌmək] [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

She	turned	over	on	her	stomach	and	pressed	her	face	into	the	blanket	.
她	转向	超过	在	她	胃	和	按下	她	脸	进入	这	毯子	.

她翻身趴在毯子上，把脸埋了进去。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz]['rɪdʒɪd] .

Her	body	was	rigid	.
她	身体	曾是	死板的	.

她的身体僵硬了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] .

She	tried	to	contemplate	her	own	death	.
她	尝试	到	沉思	她	自己的	死亡	.

她试图思考自己的死亡。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

She	should	call	her	brother	.
她	应该	称呼	她	兄弟	.

她应该给她哥哥打电话。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ][fɜːrst] .

No	,	she	would	die	first	.
不	,	她	会	死	第一的	.

不，她会先死的。

" [hə'loʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [væsi] .

"	Hello	,	excuse	me	,	my	name	is	Vassi	.
"	你好	,	原谅	我	,	我的	姓名	是	瓦西	.

“你好，打扰一下，我叫瓦西。”

" ['dʒuːliə] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Julia	raised	her	head	and	looked	around	the	room	.
"	朱莉娅	提高	她	头	和	看起来	大约	这	房间	.

朱莉娅抬起头，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

" [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['praɪər] ['dwelɪŋ] ?

"	Would	you	say	this	is	a	typical	prior	dwelling	?
"	会	你	说	这	是	一个	典型的	事先的	住宅	?

“您认为这是典型的旧居吗？”

" ['dʒuːliə][sæt][ʌp] .

"	Julia	sat	up	.
"	朱莉娅	卫星	向上	.

朱莉娅坐了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .

There	was	no	one	.
那里	曾是	不	一	.

当时一个人也没有。

" [oʊ] , [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɑːsə'bɪləti] .

"	Oh	,	I	hadn't	thought	of	that	possibility	.
"	哦	,	我	之前没有	想法	的	那	可能性	.

“哦，我没想到还有这种可能性。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr] [freɪm] [ʌv; əv] ['refrəns] .

I	suppose	we	don't	have	a	similar	frame	of	reference	.
我	认为	我们	不	有	一个	相似的	框架	的	参考	.

我想我们可能没有相似的参照系。

[juːl] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [θɔːts] .
You'll never understand my thoughts .
你会 绝不 理解 我的 想法 .

你永远不会理解我的想法。

" [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] .
" She got off the bed .
" 她 得到 离开 这 床 .

她下了床。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [pædɪd] [saʊndz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] ['kɑːrpɪt] .
She walked around the room and her stocking feet made little padded sounds on the cotton carpet .
她 步行 大约 这 房间 和 她 袜 脚 制成 小的 带衬垫 声音 在 这 棉布 地毯 .

她在房间里走来走去，穿着袜子的脚在棉质地毯上发出轻微的沙沙声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [ɪr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Then she crossed to the door of the apartment and pressed her ear against it .
然后 她 交叉 到 这 门 的 这 公寓 和 按下 她 耳朵 反对 它 .

然后她走到公寓门口，把耳朵贴在门上。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] ?
" Are you a ventriloquist ?
" 是 你 一个 腹语师 ?

你是腹语表演者吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] ?
" A ventriloquist ?
" 一个 腹语师 ?

腹语表演者?

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] .
Oh , my , no .
哦 , 我的 , 不 .

我的天哪，不会吧。

[aɪm] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] .
I'm an historian .
我是 一个 历史学家 .

我是一名历史学家。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hed] .
" The voice was in her head .
" 这 嗓音 曾是 在 她 头 .

“那个声音在她脑海里。”

" [aɪm] [ɪn'seɪn] .
" I'm insane .
" 我是 疯狂的 .

我疯了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] .
" It had to happen .
" 它 有 到 发生 .

"这件事迟早会发生。"

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] - [tɪps][tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] .
She touched her finger - tips to her mouth .
她 感动 她 手指 - 尖端 到 她 嘴 .

她用指尖轻触嘴唇。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

"是这样吗?

[ðæts] [tuː] [bæd] .
That's too bad .
那就是 也 坏的 .

太可惜了。

[wɪə(r)] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "
We're over and done with that sort of thing . "
是 超过 和 完毕 和 那 种类 的 事物 . "

我们已经彻底告别那种事了。

" [aɪl] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] .
" I'll wash my face with cold water .
" 患病的 洗 我的 脸 和 寒冷的 水 .

"我要用冷水洗脸。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [streɪn] .
It must be the strain .
它 必须 是 这 拉紧 .

一定是压力太大了。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði]['dɑːktər] . . . . "
I shouldn't have forced the doctor . . . . "
我 不应该 有 强制 这 医生 . . . . "

我不应该强迫医生....."

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'loʊn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" You are alone , aren't you ?
" 你 是 独自的 , 不是 你 ?

"你是一个人，对吗？"

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['ræðər] ['kerfəli] .
I looked around rather carefully .
我 看起来 大约 相当 小心 .

我仔细地环顾四周。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðæt] . . .
I didn't see anyone except that . . .
我 没有 看 任何人 除了 那 . . .

除了他以外，我没看到其他人.....

[ðæt] [θɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .
that thing on that piece of furniture .
那 事物 在 那 片 的 家具 .

那件家具上的那个东西。

" ['dʒuːliə] [lʊkt] [æt; ət] [bel] .
" Julia looked at Belle .
" 朱莉娅 看起来 在 美女 .

朱莉娅看着贝尔。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['dresər] .

The	cat	was	asleep	on	the	dresser	.
这	猫	曾是	睡着了	在	这	梳妆台	.

猫咪趴在梳妆台上睡觉。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk][tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [bʌt; bət] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]

She	started	to	walk	to	the	bathroom	but	stopped	in	front	of	the	bed
她	开始	到	走	到	这	浴室	但	停止	在	正面	的	这	床

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	sat	down	.
和	卫星	向下	.

她开始走向浴室，但在床前停了下来，坐了下来。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrst] .

Her	head	was	going	to	burst	.
她	头	曾是	去	到	爆裂	.

她感觉头都要炸开了。

" [pliːz] " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Please	"	she	said	.
"	请	"	她	说	.

“求求你了，”她说。

" [pliːz] [stɑːp] . "

"	Please	stop	.	"
"	请	停止	.	"

“请停下来。”

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'truːd] .

"	I	really	don't	want	to	intrude	.
"	我	真的	不	想	到	侵入	.

“我真的不想打扰你们。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ][rɪ'kɔːrdər] [raɪt] [hɪr] .

But	I	have	my	recorder	right	here	.
但	我	有	我的	录音机	正确的	这里	.

但我录音笔就在这儿。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [muːv] [ɑːn] .

It	won't	take	long	and	then	I	must	move	on	.
它	惯于	拿	长的	和	然后	我	必须	移动	在	.

不会花太长时间，然后我就必须继续前进了。

[naʊ] [aɪ]['noʊtɪs] [jʊə(r)] ['fʊli] [drest] .

Now	I	notice	you're	fully	dressed	.
现在	我	注意	你是	完全	穿着	.

现在我注意到你已经穿戴整齐了。

[moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

Most	remarkable	.
最多	卓越	.

非常了不起。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ]['praɪər]['piːp(ə)l] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][seks]['ɔːdʒiːz]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] . "

We	always	thought	you	prior	people	indulged	in	sex	orgies	almost	continuously	.	"
我们	总是	想法	你	事先的	人们	沉溺其中	在	性别	狂欢	几乎	持续	.	"

我们一直以为你们前辈几乎一直沉迷于性狂欢。”

" [maɪ][gɑːd] ! "

"	My	God	!	"
"	我的	上帝	!	"

“我的上帝！ ”

" [jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər] [kənˈfjuːzd] .

"	Your	thoughts	are	confused	.
"	你的	想法	是	使困惑	.

你的思路很混乱。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [ɪnˈseɪn] ?

Is	it	because	you're	insane	?
是	它	因为	你是	疯狂的	?

是因为你疯了吗?

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [θɔːt] [prəˈdʒekʃ(ə)n] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	haven't	had	much	experience	in	thought	projection	,	have	you	?
你	还没有	有	很多	经验	在	想法	投影	,	有	你	?

你似乎不太擅长意念投射，是吗?

" [ˈdʒuːliə] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæθruːm] .

"	Julia	jumped	from	the	bed	and	ran	into	the	bathroom	.
"	朱莉娅	跳了起来	从	这	床	和	跑	进入	这	浴室	.

朱莉娅从床上跳起来，跑进了浴室。

[ʃiː; ʃi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][koʊld][ˈwɔːtər] [fʊl] [fɔːrs] .

She	locked	the	door	behind	her	and	turned	on	the	cold	water	full	force	.
她	已锁定	这	门	在后面	她	和	转向	在	这	寒冷的	水	满的	力量	.

她锁上身后的门，然后把冷水开到最大。

[ʃiː; ʃi] [kʌpt] [hɜːr; hər][hændz][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði]

She	cupped	her	hands	under	the	faucet	and	plunged	her	face	into	the
她	杯状	她	双手	在下面	这	龙头	和	暴跌	她	脸	进入	这

[kæˈskeɪdɪŋ] [ˈkoʊldnəs] .

cascading	coldness	.
级联	寒冷	.

她将双手拢在水龙头下，把脸埋进倾泻而下的冰冷水中。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdʒuːliə] [ˈfɛnˌweɪ] .

My	name	is	Julia	Fenway	.
我的	姓名	是	朱莉娅	芬威	.

我的名字是朱莉娅·芬威。

[aɪm][ə; eɪ][faɪl][klɜːrk][æt; ət][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [ɪnˈʃʊrəns] .

I'm	a	file	clerk	at	Continental	Insurance	.
我是	一个	文件	职员	在	大陆	保险	.

我是大陆保险公司的档案管理员。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][seks] .

I'm	going	to	die	and	I'm	not	preoccupied	with	sex	.
我是	去	到	死	和	我是	不是	心事重重	和	性别	.

我即将死去，但我并不沉迷于性。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] [ænd; ənd][stɛərd][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪŋk] .

She	turned	off	the	faucet	and	stared	into	the	sink	.
她	转向	离开	这	龙头	和	凝视	进入	这	下沉	.

她关掉水龙头，盯着水槽。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈgæðərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrlpuːl] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði][dreɪn] .

The	water	gathered	into	a	little	whirlpool	and	disappeared	down	the	drain	.
这	水	聚集	进入	一个	小的	漩涡	和	消失	向下	这	流走	.

水流汇聚成一个小漩涡，然后顺着排水沟流走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbæθruːm] [dɔːr] .

There	was	a	knock	on	the	bathroom	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	浴室	门	.

有人敲浴室门。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [hed] .

The	voice	was	in	her	head	.
这	嗓音	曾是	在	她	头	.

那声音在她脑海里回响。

" [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

"	I	wonder	if	I	could	see	that	.
"	我	想知道	如果	我	可以	看	那	.

我想知道我是否能看到它。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['ræðər] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['raɪtɪŋz] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

We	have	some	rather	indistinct	writings	on	running	water	.
我们	有	一些	相当	模糊	著作	在	跑步	水	.

我们有一些关于流水的相当模糊的记载。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

I'd	like	to	bring	them	up	to	date	.
ID	喜欢	到	带来	他们	向上	到	日期	.

我想让他们了解最新情况。

" [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ['dɪdnt] [help] .

"	The	cold	water	didn't	help	.
"	这	寒冷的	水	没有	帮助	.

“冷水并没有起到作用。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [naʊ] .

If	anything	,	it	was	worse	now	.
如果	任何事物	,	它	曾是	更糟	现在	.

现在情况更糟了。

[ðə; ði] ['nɔkiŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

The	knocking	came	from	the	door	.
这	敲门	来了	从	这	门	.

敲门声来自门口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	was	sure	of	it	.
她	曾是	当然	的	它	.

她对此深信不疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] . . .

But	the	voice	.	.	.
但	这	嗓音	.	.	.

但是那个声音.....

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] .

the	voice	was	inside	her	.
这	嗓音	曾是	里面	她	.

那声音来自她的内心。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ?

"	May	I	come	in	?
"	可能	我	来	在	?

我可以进来吗?

" ['dʒuːliə][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .

"	Julia	sat	down	on	the	edge	of	the	tub	.
"	朱莉娅	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	浴缸	.

朱莉娅坐在浴缸边上。

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [hɜːr; hər] [hed] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][hændz] .

She	squeezed	her	head	between	her	hands	.
她	挤压	她	头	之间	她	双手	.

她双手抱头。

[aɪ][dəunt] [dɪ'zɜ:rv] [ðɪs] .
I don't deserve this .
我 不 应得 这 .

我不该承受这些。

[wʌt] [dɪd][aɪ][du:][tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [ðɪs] ?
What did I do to deserve this ?
什么 做过 我 做 到 应得 这 ?

我做错了什么才落得如此下场?

" [pli:z] .
" Please .
" 请 .

"请。

[aɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [taɪt] ['skedʒu:l] . "
I'm on a tight schedule . "
我是 在 一个 紧的 日程 . "

我的日程安排很紧。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !
" So am I !
" 所以 是 我 !

"我也是!

[goʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" She was talking to it .
" 她 曾是 说 到 它 .

她当时正在和它说话。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed] .
She was talking to the voice in her head .
她 曾是 说 到 这 嗓音 在 她 头 .

她在和自己脑海中的声音对话。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
Then it was very quiet .
然后 它 曾是 非常 安静的 .

然后，周围变得非常安静。

['dʒu:liə] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ɪts] ['sɑ:lədnɪs] .
Julia watched the door , waiting for someone to walk through its solidness .
朱莉娅 观看 这 门 , 等待 为了 某人 到 走 通过 它是 坚固性 .

朱莉娅盯着那扇门，等着有人推开它。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

[ʃi:; ʃi] ['loʊɝd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['taɪni] [taɪlz] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] .
She lowered her head and started to count the tiny tiles in the floor .
她 降低 她 头 和 开始 到 数数 这 微小的 瓷砖 在 这 地面 .

她低下头，开始数地板上的小瓷砖。

[ɪf] [aɪ] [kaʊnt] [wʌn] [roʊ] ['veri] ['kerfəli] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:][faɪv] ['mɪnɪts] ,
If I count one row very carefully , it will take me five minutes ,
如果 我 数数 一 排 非常 小心 , 它 将要 拿 我 五 分钟 ,

如果我非常仔细地数一行，需要五分钟。

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ten] ['mɪnɪts] , [θriː] ['roʊz; 'raʊz] . . . .
two rows ten minutes , three rows . . . .
二 行 十 分钟 , 三 行 . . . .

两排十分钟，三排.....

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][kaʊnt] .
She started to count .
她 开始 到 数数 .

她开始数数。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrθ] [roʊ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ,
As she was midway through the fourth row , the voice said ,
作为 她 曾是 中途 通过 这 第四 排 , 这 嗓音 说 ,

当她走到第四排中间时，那个声音说道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪt] .
" I don't think you realize the importance of my visit .
" 我 不 思考 你 意识到 这 重要性 的 我的 访问 .

“我觉得你没有意识到我这次来访的重要性。”

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪvəsi] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . . . ?
We recognize your right of privacy , but don't you feel in this case . . . ?
我们 认出 你的 正确的 的 隐私 , 但 不 你 感觉 在 这 案件 . . . ?

我们尊重您的隐私权，但您不觉得在这种情况下.....?

" ['dʒuːliə] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
" Julia jumped up and pulled open the door .
" 朱莉娅 跳了起来 向上 和 拉 打开 这 门 .

朱莉娅跳起来，一把拉开了门。

" [let] [ˌem 'iː][daɪ][ɪn] [piːs] !
" Let me die in peace !
" 让 我 死 在 和平 !

让我安详地死去吧!

" [ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" She ran into the other room and stood in the middle of it ,
" 她 跑 进入 这 其他 房间 和 站立 在 这 中间 的 它 ,

她跑进另一个房间，站在房间中央。

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .
looking all around , breathing hard .
寻找 全部 大约 , 呼吸 难的 .

环顾四周，气喘吁吁。

[bel] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresər] , [hɜːr; hər][doʊz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ə'genst]
Belle leaped down from the dresser , her doze finished , and rubbed against
美女 跳跃 向下 从 这 梳妆台 , 她 瞌睡 完成的 , 和 摩擦 反对
['dʒuːljəz][leg] .
Julia's leg .
茱莉亚的 腿 .

贝儿从梳妆台上跳下来，打盹儿睡醒了，蹭了蹭茱莉亚的腿。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
The water in the bathroom was running .
这 水 在 这 浴室 曾是 跑步 .

浴室里的水龙头一直在流水。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
She hadn't shut it off .
她 之前没有 关闭 它 离开 .

她没有关掉它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

But	she	had	.
但	她	有	.

但她确实有。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

She	had	.
她	有	.

她有。

[ðə; ði]['wɔːtər]['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

The	water	started	again	.
这	水	开始	再次	.

水又开始流了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .

It	stopped	.
它	停止	.

它停了。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] .

It	started	.
它	开始	.

开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .

It	stopped	.
它	停止	.

它停了。

" [haʊ] [kweɪnt] .

"	How	quaint	.
"	如何	古雅	.

多么古雅啊。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [hɪr] !

"	There	is	someone	here	!
"	那里	是	某人	这里	!

这里有人!

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [væsi] . "

"	Vassi	.	"
"	瓦西	.	"

“瓦西。”

" [væsi] ? "

"	Vassi	?	"
"	瓦西	?	"

“瓦西? ”

" [aɪm] [tʃiːf] [hɪ'stɔːriən] , ['riːsɜːrtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	I'm	chief	historian	,	research	division	.
"	我是	首席	历史学家	,	研究	分配	.

我是研究部门的首席历史学家。

[its] [maɪ][fɜːrst][trɪp][ɪn][taɪm] .

It's	my	first	trip	in	time	.
它是	我的	第一的	旅行	在	时间	.

这是我第一次穿越时空。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪv]

The	scientists	have	been	playing	around	with	this	thing	for	years	and	they've
这	科学家	有	到过	玩耍	大约	和	这	事物	为了	年	和	他们有

['oʊnli][dʒʌst][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

only	just	let	us	take	it	over	.
仅有的	只是	让	我们	拿	它	超过	.

科学家们研究这个东西好几年了，现在才让我们接手。

" [ə; eɪ][taɪm] ['trævələr] !

"	A	time	traveler	!
"	一个	时间	游客	!

"一位时间旅行者！"

['dʒuːliə] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

Julia	stood	very	still	.
朱莉娅	站立	非常	仍然	.

朱莉娅一动不动地站着。

[hɜːr; hər] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] ['sloʊli] [wʌns] [ə'gen] .

Her	eyes	searched	the	room	slowly	once	again	.
她	眼睛	搜索	这	房间	缓慢地	一次	再次	.

她的目光再次缓缓扫过房间。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] .

The	window	was	open	about	three	inches	.
这	窗户	曾是	打开	关于	三	英寸	.

窗户开了大约三英寸。

[tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] .

Too	small	for	anyone	to	squeeze	through	.
也	小的	为了	任何人	到	挤	通过	.

太窄了，根本挤不过去。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

The	door	was	locked	from	the	inside	.
这	门	曾是	已锁定	从	这	里面	.

门从里面锁上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	absolutely	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	绝对地	不	一	在	这	房间	.

房间里空无一人。

[ɪn][hɜːr; hər] ['despərət] [steɪt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][aʊt] .

In	her	desperate	state	,	she	was	hunting	for	an	out	.
在	她	绝望的	状态	,	她	曾是	打猎	为了	一个	出去	.

在绝望的情况下，她正在寻找出路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] .

She	was	involved	in	a	fairy	story	.
她	曾是	涉及	在	一个	仙女	故事	.

她参与了一个童话故事。

[hɜːr; hər]['bɑːdi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rɪ'læks] .

Her	body	started	to	relax	.
她	身体	开始	到	放松	.

她的身体开始放松下来。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [væsi] .

"	I	can't	see	you	,	Mr	.	Vassi	.
"	我	不能	看	你	,	先生	.	瓦西	.

"我看不见你，瓦西先生。"

" [aɪ][kɑ:nt][ək'sept] [deθ] .
" I can't accept death .
" 我 不能 接受 死亡 .

我无法接受死亡。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] .
I'm looking for escape .
我是 寻找 为了 逃脱 .

我正在寻找逃离之所。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [ˌem 'i:] ?
" You can't see me ?
" 你 不能 看 我 ?

你看不见我吗?

[aɪm] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
I'm standing right in front of you . "
我是 常设 正确的 在 正面 的 你 . "

我就站在你面前。

" [aɪ][kɑ:nt] [si:] [ju:; jʊ] . "
" I can't see you . "
" 我 不能 看 你 . "

我看不见你。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] .
" I don't understand .
" 我 不 理解 .

"我不明白。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .
I can see you .
我 能 看 你 .

我能看到你。

[hɪr] , [teɪk] [maɪ][hænd] .
Here , take my hand .
这里 , 拿 我的 手 .

来，牵着我的手。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dʒu:liə] [hoʊpt] .
" For a moment , Julia hoped .
" 为了 一个 片刻 , 朱莉娅 希望 .

"那一刻，朱莉娅燃起了希望。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
There was nothing .
那里 曾是 没有什么 .

什么也没有。

" [waɪ] , [aɪ][kɑ:nt] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] !
" Why , I can't touch you !
" 为什么 , 我 不能 触碰 你 !

"为什么我不能碰你！"

" [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] .
" Not even a breath of wind .
" 不是 甚至 一个 气息 的 风 .

"连一丝风都没有。"

['dʒuːliə] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dresər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [aʊt][ʌv; əv]

Julia	walked	over	to	the	dresser	and	took	a	package	of	cigarettes	out	of
朱莉娅	步行	超过	到	这	梳妆台	和	采取	一个	包裹	的	香烟	出去	的

[hɜːr; hər]['hændbæg] .

her	handbag	.
她	手提包	.

朱莉娅走到梳妆台前，从手提包里拿出一包香烟。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

She	carried	it	over	to	the	sofa	and	sat	down	.
她	携带	它	超过	到	这	沙发	和	卫星	向下	.

她拿着它走到沙发旁坐下。

" [juː; jʊ] [wɔːkt] [θruː] [ˌem 'iː] !

"	You	walked	through	me	!
"	你	步行	通过	我	!

你从我身边走过！

" [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] ['sɪgəret] , [in'heild] ['diːpli] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stedi]

"	She	lit	the	cigarette	,	inhaled	deeply	and	blew	out	the	smoke	in	a	long	steady
"	她	点燃	这	卷烟	,	吸入	深	和	吹	出去	这	抽烟	在	一个	长的	稳定的

[striːm] .

stream	.
溪流	.

她点燃香烟，深深吸了一口气，然后缓缓吐出一口长长的烟雾。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn][ɪn][hɜːr; hər][saɪd] ,

When	she	was	a	little	girl	and	she	had	a	sharp	pain	in	her	side	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	和	她	有	一个	锋利的	疼痛	在	她	边	,

她小时候有一次侧腹剧痛，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] [its] ['oʊnli][gæs] , [hoʊld][ɑːn] , ['itl] [pæs] .

her	mother	would	say	it's	only	gas	,	hold	on	,	it'll	pass	.
她	母亲	会	说	它是	仅有的	气体	,	抓住	在	,	它将	经过	.

她妈妈会说，这只是胀气，忍着点，一会儿就好了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hoʊld][ɑːn] . . . .

She	would	hold	on	.	.	.	.
她	会	抓住	在	.	.	.	.

她会坚持下去.....

['mʌðər] , [help] [ˌem 'iː] !

Mother	,	help	me	!
母亲	,	帮助	我	!

妈妈，救救我！

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] .

The	voice	in	her	head	.
这	嗓音	在	她	头	.

她脑海中的声音。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] ['saɪəntɪsts] .

"	I	wish	I	had	paid	more	attention	to	those	scientists	.
"	我	希望	我	有	有薪酬的	更多的	注意力	到	那些	科学家	.

“我真希望当初能更重视那些科学家。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sed] ?

What	was	it	they	said	?
什么	曾是	它	他们	说	?

他们说了什么来着？

[aɪ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [bɪˈfɔːr] [aɪ][left] .

I	had	so	much	to	do	before	I	left	.
我	有	所以	很多	到	做	前	我	左边	.

我离开之前还有很多事情要做。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['trænspɔːtiŋ] ['lɪvɪŋ] ['mætər] . . . . [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [aɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ? "

Something	about	transporting	living	matter	.	.	.	.	Are	you	sure	I'm	invisible	?	"
某物	关于	运输	活的	事情	.	.	.	.	是	你	当然	我是	无形的	?	"

关于运送活体物质……你确定我是隐形的吗?

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	see	you	.	"
"	我	不能	看	你	.	"

我看不见你。

" [duː][juː; jʊ]['piːp(ə)l][hæv; həv]['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] ?

"	Do	you	people	have	trouble	with	your	eyes	?
"	做	你	人们	有	麻烦	和	你的	眼睛	?

你们的眼睛有问题吗?

[noʊ] , [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	that's	not	it	.
不	,	那就是	不是	它	.

不，不是那样。

[aɪ][kɑːnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

I	can't	touch	you	.
我	不能	触碰	你	.

我碰不到你。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm]['aːrtifækts] .

And	I'd	expected	to	bring	back	some	artifacts	.
和	ID	预期的	到	带来	后退	一些	文物	.

我原本希望带回一些文物。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

I	am	terribly	disappointed	.	"
我	是	可怕	失望的	.	"

我非常失望。

" [aɪm] ['sɑːri] . "

"	I'm	sorry	.	"
"	我是	对不起	.	"

“对不起。”

" [ænd; ənd] [wel] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] .

"	And	well	you	might	be	.
"	和	出色地	你	可能	是	.

“你很有可能就是这样。”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ['goʊɪŋ][ə'raʊnd] ['æskɪŋ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz]

It's	going	to	be	extremely	difficult	going	around	asking	people	a	lot	of	questions
它是	去	到	是	极其	难的	去	大约	问	人们	一个	很多	的	问题

[wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .

when	they	can't	see	me	.
什么时候	他们	不能	看	我	.

当人们看不到我的时候，到处问别人很多问题将会非常困难。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][stɑːrt] . "

You	must	have	had	quite	a	start	.	"
你	必须	有	有	相当	一个	开始	.	"

你的开局一定相当精彩。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" **Stop** **it** **!**
" 停止 它 !

“住手！”

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop **it** **!**
停止 它 !

住手！

[maɪ] [hed] .
My **head** **.**
我的 头 .

我的头。

[oʊ] , [dɪr] [gɑːd] , [maɪ] [hed] !
Oh **,** **dear** **God** **,** **my** **head** **!**
哦 , 亲爱的 上帝 , 我的 头 !

天哪，我的头！

" ['dʒuːliə][gɑːt][ʌp] .
" **Julia** **got** **up** **.**
" 朱莉娅 得到 向上 .

朱莉娅起床了。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] ! "
" **I'm** **going** **out** **!** **"**
" 我是 去 出去 ! "

“我要出门了！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [prə'dʒekʃ(ə)n] .
" **You** **are** **having** **trouble** **with** **the** **thought** **projection** **.**
" 你 是 拥有 麻烦 和 这 想法 投影 .

“你在思维投射方面遇到了困难。”

[aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I'll **sit** **down** **and** **be** **quiet** **for** **a** **moment** **.**
患病的 坐 向下 和 是 安静的 为了 一个 片刻 .

我坐下来，安静一会儿。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [stɑːpt] .
" **The** **voice** **stopped** **.**
" 这 嗓音 停止 .

声音戛然而止。

['dʒuːliə] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Julia **paused** **at** **the** **door** **.**
朱莉娅 暂停 在 这 门 .

朱莉娅在门口停了下来。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
The **room** **was** **quiet** **.**
这 房间 曾是 安静的 .

房间里很安静。

['briːðɪŋ] !
Breathing **!**
呼吸 !

呼吸！

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['briːðɪŋ] .
She **heard** **breathing** **.**
她 听到 呼吸 .

她听到了呼吸声。

[hɜːr; hər] [oʊn] ?
Her **own** **?**
她 自己的 ?

她自己的?

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] .
She **held** **her** **breath** **.**
她 握住 她 气息 .

她屏住了呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
It **was** **there** **in** **the** **room** **.**
它 曾是 那里 在 这 房间 .

它就在房间里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
She **was** **sure** **of** **it** **.**
她 曾是 当然 的 它 .

她对此深信不疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt] .
It **was** **a** **whisper** **in** **her** **throat** **.**
它 曾是 一个 耳语 在 她 喉 .

那声音轻柔得像耳语。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] .
" **You** **are** **real** **.**
" 你 是 真实的 .

你是真人。

" [ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **The** **faucet** **,** **the** **water** **,** **the** **knock** **on** **the** **door** **.**
" 这 龙头 , 这 水 , 这 敲 在 这 门 .

水龙头、水声、敲门声。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] !
" **You** **are** **real** **!**
" 你 是 真实的 !

你是真人!

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [held] [ɑːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pæs] [laɪk] [gæs] .
" **If** **she** **held** **on** **,** **it** **would** **pass** **like** **gas** **.**
" 如果 她 握住 在 , 它 会 经过 喜欢 气体 .

“如果她坚持下去，就会像放屁一样排出来。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] !
" **You** **are** **real** **!**
" 你 是 真实的 !

你是真人!

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ˈtrænsˌlaɪk] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
" **She** **moved** **trancelike** **back** **into** **the** **room** **.**
" 她 已搬 恍惚状态 后退 进入 这 房间 .

她恍惚地走回房间。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] . "
" **You** **see** **me** **now** **.** **"**
" 你 看 我 现在 . "

“你现在看到我了。”

" [noʊ] . [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [briːð] . "
" **No** **.** **I** **heard** **you** **breathe** **.** **"**
" 不 . 我 听到 你 呼吸 . "

“不，我听到你的呼吸声了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] ? "

"	Can	you	touch	me	?	"
"	能	你	触碰	我	?	"

你能碰我吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [blʌd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

"	She	heard	her	own	blood	in	her	ears	.
"	她	听到	她	自己的	血	在	她	耳朵	.

她听到了自己血液在耳边流淌的声音。

[hɜːr; hər] [oʊn] [breθ] [fɔːrst] [ɪtˈself] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][lɪps] .

Her	own	breath	forced	itself	between	her	lips	.
她	自己的	气息	强制	本身	之间	她	嘴唇	.

她自己的呼吸从嘴唇间逸出。

[hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

His	breathing	was	gone	.
他的	呼吸	曾是	已消失	.

他停止了呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	a	dream	.
它	曾是	一个	梦	.

那是一个梦。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊə(r)] [gɔːn] . "

She	said	,	"	You're	gone	.	"
她	说	,	"	你是	已消失	.	"

她说：“你走了。”

" [ˈoʊvər] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	Over	here	on	the	arm	of	the	couch	.
"	超过	这里	在	这	手臂	的	这	长椅	.

“就在沙发扶手上。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] .

"	She	turned	.
"	她	转向	.

她转过身去。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [tuː; tə]['saɪləns][hɜːr'self] .

She	fought	to	silence	herself	.
她	战斗	到	沉默	她自己	.

她努力让自己保持沉默。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][sɔːft] ['briːðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

She	heard	the	soft	breathing	from	the	direction	of	the	couch	.
她	听到	这	柔软的	呼吸	从	这	方向	的	这	长椅	.

她听到沙发方向传来轻微的呼吸声。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [væsi] ? "

"	Who	are	you	,	Mr	.	Vassi	?	"
"	WHO	是	你	,	先生	.	瓦西	?	"

“瓦西先生，您是哪位？”

" [its] [dʒʌst] [væsi] , [noʊ]['mɪstər] .

"	It's	just	Vassi	,	no	mister	.
"	它是	只是	瓦西	,	不	先生	.

“他就是瓦西，没有先生。”

[aɪ] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

I	already	told	you	who	and	what	I	am	.	"
我	已经	讲述	你	WHO	和	什么	我	是	.	"

我已经告诉过你我是谁，我是做什么的了。

" [ə; eɪ][taɪm]['trævələr][frʌm; frəm][sʌm; səm]['dɪstənt]['fjuːtʃər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	A	time	traveler	from	some	distant	future	,	"	she	said	.
"	一个	时间	游客	从	一些	遥远	未来	,	"	她	说	.

"一位来自遥远未来的时间旅行者，"她说。

" [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər]['rekərdz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɔːr] .

"	Most	of	your	records	disappeared	in	the	final	war	.
"	最多	的	你的	记录	消失	在	这	最终的	战争	.

"你们的大部分记录都在最后的战争中消失了。"

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['treɪsɪz] .

We	want	to	pick	up	the	traces	.
我们	想	到	挑选	向上	这	痕迹	.

我们想找到线索。

[best] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ɪn] [taɪm] . "

Best	way	to	do	that	is	to	travel	back	in	time	.	"
最好的	方式	到	做	那	是	到	旅行	后退	在	时间	.	"

最好的办法就是穿越回过去。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .

"	It	sounds	like	such	a	long	way	.
"	它	声音	喜欢	这样的	一个	长的	方式	.

"听起来路途很远。"

[haʊ] [lɔːŋ] ?

How	long	?
如何	长的	?

多久？

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

"	If	it	was	true	,	it	was	a	miracle	.
"	如果	它	曾是	真的	,	它	曾是	一个	奇迹	.

"如果这是真的，那简直是个奇迹。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . . .

If	it	wasn't	.	.	.
如果	它	不是	.	.	.

如果不是.....

['dʒuːliə] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] !

Julia	,	you're	a	realist	!
朱莉娅	,	你是	一个	现实主义者	!

朱莉娅，你真是个现实主义者！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] [tɜːrm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	It	would	be	a	meaningless	term	for	you	.
"	它	会	是	一个	无意义的	学期	为了	你	.

"对你来说，这将是一个毫无意义的词。"

[its] [æn; ən][eɪdʒ] , [æn; ən]['iːənˌ'iːɑːn] [ə'weɪ] .

It's	an	age	,	an	eon	away	.
它是	一个	年龄	,	一个	永世	离开	.

那是一个时代，一个纪元。

" ['dʒuːliə][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərˌstʌft] [tʃer] .

"	Julia	sat	down	on	the	edge	of	the	overstuffed	chair	.
"	朱莉娅	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	塞得太满	椅子	.

朱莉娅坐在了那张软垫椅的边缘。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [feɪnt] ['leɪər] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfi] ['teɪbl] .

She	noticed	a	faint	layer	of	dust	on	the	coffee	table	.
她	注意到	一个	头晕的	层	的	灰尘	在	这	咖啡	桌子	.

她注意到咖啡桌上有一层薄薄的灰尘。

[ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] [lʊkt] ['mesi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

The	apartment	looked	messy	with	the	bed	out	of	the	wall	.
这	公寓	看起来	凌乱的	和	这	床	出去	的	这	墙	.

床从墙里伸出来，公寓显得很凌乱。

['evər] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ] , [ʃiː; ʃi]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] .

Ever	since	the	first	visit	to	the	doctor	three	weeks	ago	,	she	hadn't	thought	of	cleaning	.
曾经	自从	这	第一的	访问	到	这	医生	三	周	前	,	她	之前没有	想法	的	打扫	.

自从三周前第一次去看医生后，她就没想过要打扫卫生。

" [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [prɪ'zentəbl] . "

"	I'm	afraid	the	apartment	doesn't	look	very	presentable	.	"
"	我是	害怕的	这	公寓	不	看	非常	像样	.	"

“恐怕这套公寓看起来不太体面。”

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmfətid] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [sə'vaivd] ? "

"	Aren't	you	comforted	to	know	that	the	world	has	survived	?	"
"	不是	你	安慰	到	知道	那	这	世界	有	幸存下来	?	"

得知世界幸存下来，难道你不感到欣慰吗?

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][sər'vaɪv] .

"	But	I	won't	survive	.
"	但	我	惯于	存活	.

但我活不下去了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dʌst] [ə'gen] .

"	She	looked	at	the	dust	again	.
"	她	看起来	在	这	灰尘	再次	.

她又看了看尘土。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt][duː] [mʌtʃ] [ˌentər'teɪnɪŋ] . "

"	You	see	,	I	don't	do	much	entertaining	.	"
"	你	看	,	我	不	做	很多	娱乐	.	"

“你看，我不太喜欢招待客人。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

"是这样吗?

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] .

I	wouldn't	know	.
我	不会	知道	.

我不知道。

[duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ? "

Do	you	mind	if	I	record	our	conversation	?	"
做	你	头脑	如果	我	记录	我们的	对话	?	"

我可以录音吗?

" [aɪ][dəunt][maɪnd] .

"	I	don't	mind	.
"	我	不	头脑	.

我不介意。

[its] [naɪs][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] .

It's	**nice**	**to**	**have**	**someone**	**to**	**talk**	**to**	**,**	**even**	**if**	**I**	**can't**	**see**	**you**	**.**
它是	好的	到	有	某人	到	讲话	到	,	甚至	如果	我	不能	看	你	.

即使看不见你，能有人聊天也很好。

" ['dʒuːliə] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] !

"	**Julia**	**,**	**you're**	**a**	**realist**	**!**
"	朱莉娅	,	你是	一个	现实主义者	!

“朱莉娅，你是个现实主义者！”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːðər] .

Well	**,**	**that**	**is**	**a**	**bother**	**.**
出色地	,	那	是	一个	打扰	.

真是麻烦。

[naʊ] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːrt(ə)nənt][fækts] [ə'baʊt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][juː; jʊ]

Now	**would**	**you**	**mind**	**telling**	**me**	**a**	**few**	**pertinent**	**facts**	**about**	**civilization**	**as**	**you**
现在	会	你	头脑	讲述	我	一个	很少	相关	事实	关于	文明	作为	你

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

know	**it**	**?**	**"**
知道	它	?	"

现在，您能否告诉我一些关于您所知的文明的相关事实?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [sed] ['dʒuːliə] .

"	**I**	**don't**	**think**	**I**	**know**	**too**	**much**	**about**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Julia**	**.**
"	我	不	思考	我	知道	也	很多	关于	那	种类	的	事物	,	"	说	朱莉娅	.

“我觉得我对这类事情了解不多，”朱莉娅说。

" [aɪ'd] [hoʊpt] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] . . . .

"	**I'd**	**hoped**	**to**	**land**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**library**	**of**	**some**	**sort**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	ID	希望	到	土地	在	这	中间	的	一个	图书馆	的	一些	种类	.	.	.	.

我原本希望降落在某个图书馆里.....

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [ɔːf] .

"	**His**	**voice**	**broke**	**off**	**.**
"	他的	嗓音	打破	离开	.

他的声音断断续续地消失了。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [hɪr] .

"	**You**	**don't**	**seem**	**to**	**have**	**much**	**of**	**a**	**collection**	**of**	**books**	**here**	**.**
"	你	不	似乎	到	有	很多	的	一个	收藏	的	图书	这里	.

“你这里似乎没有多少藏书。”

" ['dʒuːliə] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ? "

"	**Julia**	**said**	**,**	**"**	**Are**	**you**	**near**	**the**	**bookcase**	**?**	**"**
"	朱莉娅	说	,	"	是	你	靠近	这	书柜	?	"

朱莉娅说：“你在书柜附近吗？”

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['rekərdz] ['dɪdnt] [læst] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] . "

"	**No**	**wonder**	**the**	**records**	**didn't**	**last**	**,**	**if**	**this**	**is**	**the**	**way**	**they**	**were**	**kept**	**.**	**"**
"	不	想知道	这	记录	没有	最后的	,	如果	这	是	这	方式	他们	是	保留	.	"

“如果保存方式是这样，难怪这些唱片没能保存下来。”

" [væsi] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bʊks] ?

"	**Vassi**	**,**	**can**	**you**	**touch**	**the**	**books**	**?**
"	瓦西	,	能	你	触碰	这	图书	?

瓦西，你能摸摸这些书吗?

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .
" **She got up and went to the bookcase .**
" 她 得到 向上 和 去 到 这 书柜 .

她起身走向书架。

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [pɪk] [wʌn][ʌp] . "
" **Pick one up . "**
" 挑选 一 向上 . "

"随便挑一个。"

" [ðeə(r)] [noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **They're no use to me .**
" 它们是 不 使用 到 我 .

"它们对我毫无用处。"

[ðɪs] ['iznt]['hɪstri; 'hɪstəri] . "
This isn't history . "
这 不是 历史 . "

这并非历史。

" [pɪk] [wʌn][ʌp] ! "
" **Pick one up ! "**
" 挑选 一 向上 ! "

"随便挑一个！"

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði][taɪm] .
" **I haven't got the time .**
" 我 还没有 得到 这 时间 .

我没时间。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] . "
I have to move on . "
我 有 到 移动 在 . "

我必须继续前进。

" [væsi] , [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] , ['dɪdnt][juː; jʊ] ?
" **Vassi , you touched the faucet , didn't you ?**
" 瓦西 , 你 感动 这 龙头 , 没有 你 ?

"瓦西，你碰了水龙头，对吧？"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . "
And you knocked on the door . "
和 你 敲门 在 这 门 . "

然后你敲了敲门。

" [jes] . . . . [ðæt] [dʌz] [miːn] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] ['aːrtifækts] ! "
" **Yes . . . . That does mean I can bring back artifacts ! "**
" 是的 . . . . 那 做 意思是 我 能 带来 后退 文物 ! "

"是的……那意味着我可以带回文物！"

" [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ? "
" **Why can't you touch me ? "**
" 为什么 不能 你 触碰 我 ? "

你为什么不能碰我?

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] .
" **Now I have to get to a place that will do me some good .**
" 现在 我 有 到 得到 到 一个 地方 那 将要 做 我 一些 好的 .

"现在我得去一个对我有益的地方。"

[ə; eɪ]['laɪbreri] , [ə; eɪ] [stɔ:r] , ['iznt] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðem; ðəm] ?

A	library	,	a	store	,	isn't	that	what	you	call	them	?
一个	图书馆	,	一个	店铺	,	不是	那	什么	你	称呼	他们	?

图书馆，商店，你们不都这么称呼它们吗?

[ə; eɪ][mju'zi:əm] . . . . [ɑ:r; ər]['eni][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ˌnɪr'baɪ] ? "

A	museum	.	.	.	Are	any	of	these	things	nearby	?	"
一个	博物馆	.	.	.	是	任何	的	这些	事物	附近	?	"

博物馆.....附近有这些地方吗?

" [let] [ˌem 'i:][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	Let	me	go	with	you	.
"	让	我	去	和	你	.

让我跟你一起去吧。

[aɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] [gaɪd] .

I'll	be	your	guide	.
患病的	是	你的	指导	.

我来做你们的向导。

[aɪl] — [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][maɪ][taɪm] . "

I'll	—	I'll	show	you	my	time	.	"
患病的	—	患病的	展示	你	我的	时间	.	"

我会——我会让你见识见识我的实力。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ?

"	But	won't	you	be	uncomfortable	?
"	但	惯于	你	是	不舒服	?

“但你不会觉得不自在吗?”

[aɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] . "

I'm	invisible	.	"
我是	无形的	.	"

我隐形了。

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎!

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [sti:l] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ˌem 'i:] [ðɪs] [weɪ] . "

No	one	can	steal	you	from	me	this	way	.	"
不	一	能	偷	你	从	我	这	方式	.	"

没人能用这种方法把你从我身边夺走。

" [sti:l] [ˌem 'i:] ? "

"	Steal	me	?	"
"	偷	我	?	"

“偷走我?”

" [væsi] , [waɪ] [kɑ:nt][ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] ! "

"	Vassi	,	why	can't	you	touch	me	!	"
"	瓦西	,	为什么	不能	你	触碰	我	!	"

“瓦西，你为什么不能碰我!”

" [aɪm][nɑ:t] [tu:] [ʃʊr] .

"	I'm	not	too	sure	.
"	我是	不是	也	当然	.

我不太确定。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [ə'laɪv] .

I	think	it's	because	you're	alive	.
我	思考	它是	因为	你是	活	.

我觉得是因为你还活着。

[juː; jʊ] [siː] , [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [θɪŋ] .

You	**see**	**,**	**life**	**is**	**a**	**transient**	**thing**	**.**
你	看	, 生活		是	一个	瞬态	事物	.

你看，生命是短暂的。

['mætər] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] .

Matter	**is**	**continuous**	**in**	**one**	**form**	**or**	**another**	**.**
事情	是	连续的	在	一	形式	或者	其他	.

物质以某种形式持续存在。

['mætər] [ɪg'zɪstɪŋ] [tə'deɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪst] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Matter	**existing**	**today**	**always**	**existed**	**and**	**will**	**always**	**exist**	**,**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
事情	现存的	今天	总是	存在	和	将要	总是	存在	, 或者		某物	喜欢	那	.

现存的物质过去一直存在，将来也永远存在，或者类似这样。

[aɪ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː] ['kerfəli] .

I	**didn't**	**listen**	**too**	**carefully**	**.**
我	没有	听	也	小心	.

我没太仔细听。

['enihaʊ] , [its] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ɪn][taɪm] [bʌt; bət][nɑːt] [ə'hed] .

Anyhow	**,**	**it's**	**possible**	**for**	**someone**	**to**	**travel**	**back**	**in**	**time**	**but**	**not**	**ahead**	**.**
无论如何	,	它是	可能的	为了	某人	到	旅行	后退	在	时间	但	不是	前方	.

总之，人可以穿越回过去，但不能穿越到未来。

[duː][aɪ] [meɪk] [maɪ'self] [klɪr] ?

Do	**I**	**make**	**myself**	**clear**	**?**
做	我	制作	我	清除	?

我表达清楚了吗?

[its] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][laɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It's	**out**	**of**	**my**	**line**	**,**	**you**	**know**	**.**
它是	出去	的	我的	线	,	你	知道	.

你知道，这超出了我的职权范围。

" ['dʒuːliə] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [skuːpt] [ʌp] [bel] .

"	**Julia**	**reached**	**down**	**and**	**scooped**	**up**	**Belle**	**.**
"	朱莉娅	达到	向下	和	抢先报道	向上	美女	.

朱莉娅俯身抱起了贝尔。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ? "

"	**Can**	**you**	**touch**	**her**	**?**	**"**
"	能	你	触碰	她	?	"

你能碰她吗?

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [maɪ][kæt] .

"	**My**	**cat**	**.**
"	我的	猫	.

我的猫。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ? "

Can	**you**	**touch**	**her**	**?**	**"**
能	你	触碰	她	?	"

你能碰她吗?

" [ə; eɪ][kæt] ?

"	**A**	**cat**	**?**
"	一个	猫	?

一只猫?

[maɪ] , [ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðæt] !

My	,	the	anatomists	would	love	to	see	that	!
我的	,	这	解剖学家	会	爱	到	看	那	!

我的天，解剖学家们肯定会很想看看！

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

But	it's	the	same	as	with	you	.
但	它是	这	相同的	作为	和	你	.

但你的情况也一样。

[maɪ][hænd]['paːsiz] [raɪt] [θruː] [hɜːr; hər] .

My	hand	passes	right	through	her	.
我的	手	通过	正确的	通过	她	.

我的手直接穿过了她。

" ['dʒuːliə][pʊt] [bel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Julia	put	Belle	back	on	the	floor	.
"	朱莉娅	放	美女	后退	在	这	地面	.

朱莉娅把贝尔放回了地板上。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] .

Her	mind	was	racing	.
她	头脑	曾是	赛车	.

她脑子里一片混乱。

[væsi] [sed] , " [ʃiːz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [wer] [aɪm] ['stændɪŋ] . "

Vassi	said	,	"	She's	sitting	right	where	I'm	standing	.	"
瓦西	说	,	"	她是	坐着	正确的	在哪里	我是	常设	.	"

瓦西说："她就坐在我站的地方。"

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

"	I've	got	to	believe	it's	not	a	nightmare	.
"	我已经	得到	到	相信	它是	不是	一个	恶梦	.

"我必须相信这不是一场噩梦。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['riːəl][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] . "

I've	got	to	believe	you're	real	and	that	you	can	help	me	.	"
我已经	得到	到	相信	你是	真实的	和	那	你	能	帮助	我	.	"

我必须相信你是真实存在的，而且你能帮助我。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

"	If	I	can	do	it	quickly	.
"	如果	我	能	做	它	迅速地	.

"如果我能尽快完成的话。"

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː] .

I	have	so	much	else	to	do	.
我	有	所以	很多	别的	到	做	.

我还有很多其他事情要做。

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . "

Others	are	waiting	to	use	the	machine	.	"
其他的	是	等待	到	使用	这	机器	.	"

其他人正在排队等候使用这台机器。

" [ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [wel] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Are	people	well	where	you	come	from	?	"
"	是	人们	出色地	在哪里	你	来	从	?	"

你老家那边的人都好吗?

" ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Very	well	,	thank	you	.	"
"	非常	出色地	,	感谢	你	.	"

"好的，谢谢。"

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːzɪz] ?
" Are there any incurable diseases ?
" 是 那里 任何 不治之症 疾病 ?

是否存在不治之症?

" [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] .
" She tried to listen for his breathing .
" 她 尝试 到 听 为了 他的 呼吸 .

她试图倾听他的呼吸声。

" [ɪn'kjʊrəbl] ?
" Incurable ?
" 不治之症 ?

"无法治愈? "

[juː; jʊ] [miːn] ['sɪknəs] [ðæt] ['dʌznt] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə] ['triːtmənt] ?
You mean sickness that doesn't respond to treatment ?
你 意思是 疾病 那 不 回应 到 治疗 ?

你是说那种对治疗没有反应的疾病吗?

[noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . "
No , of course not . "
不 , 的 课程 不是 . "

不，当然不是。

" [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" Then take me with you !
" 然后 拿 我 和 你 !

"那就带我一起走吧! "

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" You just said you wanted to guide me here . "
" 你 只是 说 你 通缉 到 指导 我 这里 . "

"你刚才说你想引导我来这里。"

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][taɪm] . "
" Take me with you to your time . "
" 拿 我 和 你 到 你的 时间 . "

"带我去你的时代吧。"

" [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] .
" I can't do that .
" 我 不能 做 那 .

我做不到。

[aɪ][kɑːnt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [juː; jʊ] . "
I can't even touch you . "
我 不能 甚至 触碰 你 . "

我甚至都碰不到你。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] .
" There must be a way .
" 那里 必须 是 一个 方式 .

一定有办法的。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
You have got to think of something . "
你 有 得到 到 思考 的 某物 . "

你得想想办法。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ju:; jʊ] , [aɪm][nɑ:t][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] . "

"	Even	if	I	could	take	you	,	I'm	not	supposed	to	.	"
"	甚至	如果	我	可以	拿	你	,	我是	不是	据称	到	.	"

“即使我能带走你，我也不应该这么做。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mɪks][ʌp]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['pɜ:sənz][frʌm; frəm][ðer; ðər][taɪm] .

"	It	would	mix	up	history	to	remove	persons	from	their	time	.
"	它	会	混合	向上	历史	到	消除	人	从	他们的	时间	.

“把人从他所处的时代中移除，会混淆历史。”

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['i:v(ə)n][bi:; bi]['deɪndʒərəs][wɪð; wɪθ]['a:rtifækts] .

It	might	even	be	dangerous	with	artifacts	.
它	可能	甚至	是	危险的	和	文物	.

对于文物来说，这甚至可能很危险。

[aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] ['kudnt] [hoʊld]['ɑ:ntə][ðem; ðəm] ['veri] [lɔ:ŋ] . "

I	suppose	we	couldn't	hold	onto	them	very	long	.	"
我	认为	我们	不能	抓住	到	他们	非常	长的	.	"

我想我们不可能一直留住他们。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

"	History	?
"	历史	?

“历史?

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	have	no	history	.
我	有	不	历史	.

我没有过往经历。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] ['veri] [su:n] .

I'm	going	to	die	very	soon	.
我是	去	到	死	非常	很快	.

我很快就要死了。

[noʊ][wʌn] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

No	one	depends	on	me	.
不	一	取决于	在	我	.

没有人依赖我。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] .

I	have	no	one	.
我	有	不	一	.

我孤身一人。

[pli:z] [teɪk] [ˌem 'i:] , [væsi] . "

Please	take	me	,	Vassi	.	"
请	拿	我	,	瓦西	.	"

瓦西，请带我走吧。

" [aɪ] [fi:l] ['veri] [streɪndʒ] . "

"	I	feel	very	strange	.	"
"	我	感觉	非常	奇怪的	.	"

我感觉很奇怪。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ? "

"	Are	you	all	right	?	"
"	是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" [jes] . [aɪ][dʒʌst] [fiːl] — [ɑːd] . "
" **Yes . I just feel — odd . "**
" 是的 . 我 只是 感觉 — 奇怪的 . "

“是的，我只是感觉——很奇怪。”

" [haʊ] . . . . "
" **How . . . . "**
" 如何 . . . . "

“如何…”

" [fɜːrst][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] , [ðen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" **First you want to guide me , then you want to come with me ,**
" 第一的 你 想 到 指导 我 , 然后 你 想 到 来 和 我 ,

“你先是想指导我，然后又想跟我一起走。”

[juː; jʊ][dəunt] [ker] [ə'baʊt]['mæn'kaɪndz][sər'vaɪv(ə)l] .
you don't care about mankind's survival .
你 不 关心 关于 人类的 生存 .

你根本不在乎人类的生存。

[juː; jʊ] [saʊnd] [soʊ] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
You sound so terrified and confused .
你 声音 所以 恐惧 和 使困惑 .

你听起来既害怕又困惑。

" ['dʒuːliə][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː] [kaʊtʃ] .
" **Julia sank down on the couch .**
" 朱莉娅 沉没 向下 在 这 长椅 .

朱莉娅瘫倒在沙发上。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
If only she could see him .
如果 仅有的 她 可以 看 他 .

如果她能见到他该多好。

" [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] . "
" **Don't leave me to die . "**
" 不 离开 我 到 死 . "

“别让我等死。”

" [haʊ] [streɪndʒ][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] , " [sed] [væsi] .
" **How strange to talk about dying , " said Vassi .**
" 如何 奇怪的 到 讲话 关于 垂死 , " 说 瓦西 .

“谈论死亡真奇怪，”瓦西说。

" [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi]['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
" **We all live so long we never think about it . "**
" 我们 全部 居住 所以 长的 我们 绝不 思考 关于 它 . "

“我们寿命都很长，所以从来不会去想这个问题。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [væsi] ? "
" **You will take me with you , Vassi ? "**
" 你 将要 拿 我 和 你 , 瓦西 ? "

“你会带我一起走吗，瓦西？”

" [ɪf] ['piːp(ə)l][ɪn][jʊr; jər][taɪm][hæv; həv] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] , [ðen] [waɪ] [dʌz] ['daɪɪŋ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?
" **If people in your time have such short lives , then why does dying trouble you ?**
" 如果 人们 在 你的 时间 有 这样的 短的 生活 , 然后 为什么 做 垂死 麻烦 你 ?

“如果你们那个时代的人寿命如此短暂，那么死亡为什么会让你感到困扰呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
It would seem a matter of course . "
它 会 似乎 一个 事情 的 课程 . "

这似乎是理所当然的事。

" [væsi] , [aɪ] ['hævnt] [lɪvd] [jet] . "
" **Vassi , I haven't lived yet . "**
" 瓦西 , 我 还没有 居住地 然而 . "

"瓦西，我还没真正活过呢。"

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪn] .
" **This is out of my line .**
" 这 是 出去 的 我的 线 .

"这超出了我的职权范围。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .
I'll tell you what .
患病的 告诉 你 什么 .

我告诉你吧。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .
When I return , I'll talk to one of the scientists .
什么时候 我 返回 , 患病的 讲话 到 一 的 这 科学家 .

我回来后会和其中一位科学家谈谈。

[ɪf] [ðeə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [ðeɪl] [send] ['sʌmwʌn] [bæk] . "
If they're interested in the project , they'll send someone back . "
如果 它们是 感兴趣的 在 这 项目 , 他们会 发送 某人 后退 . "

如果他们对这个项目感兴趣，他们会派人回来的。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "
" **How long will that be ? "**
" 如何 长的 将要 那 是 ? "

"那要多久？"

" [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [ɪn] [jʊr; jər] [taɪm] .
" **Now let's see if I can figure in your time .**
" 现在 我们来吧 看 如果 我 能 数字 在 你的 时间 .

"现在让我看看能不能把你的时间算进去。"

[m] . . . .
Hmm . . . .
唔 . . . .

唔....

[aɪ'd] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] . . . .
I'd say about a year . . . .
ID 说 关于 一个 年 . . . .

我估计大概一年吧.....

" ['dʒuːliə] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" **Julia closed her eyes .**
" 朱莉娅 关闭 她 眼睛 .

朱莉娅闭上了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['dæmpnəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɪdz] .
She felt dampness under the lids .
她 毛毡 潮湿 在下面 这 盖子 .

她感觉眼睑下有些潮湿。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] .
Her voice was hollow as she spoke to the empty room .
她 嗓音 曾是 空洞的 作为 她 辐 到 这 空的 房间 .

她对着空荡荡的房间说话，声音空洞无力。

" [aɪl] [biː; bi] [ded] [ɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
" **I'll be dead in six months .**
" 患病的 是 死的 在 六 几个月 .

"我还有六个月就死了。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] ['ekəud] , " [sɪks] [mʌnθs] . . . . "
" And the voice in her head echoed , " Six months . . . . "
" 和 这 嗓音 在 她 头 回声 , " 六 几个月 . . . . "

她脑海中回荡着一个声音："六个月……"

" [væsi] , ['iznt][ðer; ðər] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][tuː; tə][naʊ] ?
" Vassi , isn't there someone you can talk to now ?
" 瓦西 , 不是 那里 某人 你 能 讲话 到 现在 ?

"瓦西，你现在难道找不到人倾诉吗？"

" [hiː; hi]['dɪdnt] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
" He didn't answer her .
" 他 没有 回答 她 .

他没有回答她。

['dʒuːliə] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
Julia looked around the room .
朱莉娅 看起来 大约 这 房间 .

朱莉娅环顾了一下房间。

" [væsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [hɪr] ?
" Vassi , are you still here ?
" 瓦西 , 是 你 仍然 这里 ?

"瓦西，你还在吗？"

[væsi] ?
Vassi ?
瓦西 ?

瓦西?

[væsi] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][tɔːk] , [aɪ][kɑːnt] [tel] [ɪf] [jʊə(r)] [stɪl] [hɪr] !
Vassi , if you don't talk , I can't tell if you're still here !
瓦西 , 如果 你 不 讲话 , 我 不能 告诉 如果 你是 仍然 这里 !

瓦西，如果你不说话，我就不知道你是否还在这里!

[væsi] , [pliːz] ['ænsər] [ˌem 'iː] .
Vassi , please answer me .
瓦西 , 请 回答 我 .

瓦西，请回答我。

[dɪd][aɪ][tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ?
Did I talk too much ?
做过 我 讲话 也 很多 ?

我是不是话太多了?

[aɪ]['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][rʌn][ɑːn][ə'baʊt][maɪ]['prɔːbləms] .
I didn't mean to run on about my problems .
我 没有 意思是 到 跑步 在 关于 我的 问题 .

我本不想喋喋不休地诉说我的问题。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə][duː] .
I know you have a job to do .
我 知道 你 有 一个 工作 到 做 .

我知道你还有工作要做。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] [ˌem 'iː][ɪn] .
Maybe you can squeeze me in .
或许 你 能 挤 我 在 .

或许你能挤出点时间给我。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər][wɜːrk] .
I don't want to keep you from your work .
我 不 想 到 保持 你 从 你的 工作 .

我不想耽误你的工作。

[væsi] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ?
Vassi , you didn't go , did you ?
瓦西 , 你 没有 去 , 做过 你 ?

瓦西，你没去，对吧?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [liːv] [ˌem 'iː] !
You didn't leave me !
你 没有 离开 我 !

你没有离开我!

[dəunt] [liːv] .
Don't leave .
不 离开 .

别走。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] .
I believe in you .
我 相信 在 你 .

我相信你。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] . . . .
I believe in you . . . .
我 相信 在 你 . . . .

我相信你.....

" [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'ləunis] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .
" And now she had the aloneness she had longed for .
" 和 现在 她 有 这 孤独 她 有 渴望 为了 .

“现在她终于获得了她一直渴望的独处时光。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪsɪz] . [ʃʊltsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
He was gone and she would be left with the Mrs . Shultzes and the
['dɑːktər] .
doctor .
医生 .

他走了，她就只剩下舒尔茨太太和医生了。

[ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [bæk]
She went from the living room to the kitchen to the bathroom and back
['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
into the living room ,
进入 这 活的 房间 ,

她从客厅走到厨房，又走到卫生间，然后又回到客厅。

['lɪsnɪŋ] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] .
listening , hoping to catch the small sound of his breathing .
聆听 , 希望 到 抓住 这 小的 声音 的 他的 呼吸 .

侧耳倾听，希望能捕捉到他细微的呼吸声。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['bɑːdi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜːr'self] .
But her body would not be quiet and she heard nothing except herself .
但 她 身体 会 不是 是 安静的 和 她 听到 没有什么 除了 她自己 .

但她的身体却无法平静下来，除了自己的声音，她什么也听不到。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bed] .
She stood for a long while looking down at the bed .
她 站立 为了 一个 长的 尽管 寻找 向下 在 这 床 .

她站在那里，低头看着床，过了好一会儿。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊ] ['ɑːntə][ðə; ði]['kʌvərz][ænd; ənd]['faɪnəli] [spɪld] [ɔːf][ðə; ði]

The	sunlight	drifted	from	the	pillow	onto	the	covers	and	finally	spilled	off	the
这	阳光	漂移	从	这	枕头	到	这	封面	和	最后	洒了	离开	这

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['dɑːrkər] .

foot	of	the	bed	onto	the	floor	and	the	room	was	a	shade	darker	.
脚	的	这	床	到	这	地面	和	这	房间	曾是	一个	阴影	较暗	.

阳光从枕头上飘落到被子上，最后从床尾洒到地板上，房间顿时暗了下来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][stoʊn] ,

She	was	a	stone	,
她	曾是	一个	石头	,

她像一块石头，

[bʌt; bət][ə; eɪ][stoʊn] [huːz] [blʌd] ['gɜːgəld] [ænd; ənd] ['stʌmək] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [hɑːrt] [biːt]

but	a	stone	whose	blood	gurgled	and	stomach	rumbled	and	heart	beat
但	一个	石头	谁	血	咕噜咕噜	和	胃	隆隆声	和	心	打

[ænd; ənd] [pʌls] ['paʊndɪd] ,

and	pulse	pounded	,
和	脉冲	猛击	,

但那是一块石头，它的血液汩汩流淌，肚子咕噜作响，心脏怦怦跳动，脉搏砰砰直跳。

[soʊ] ['laʊdli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [els] .

so	loudly	she	could	hear	nothing	else	.
所以	高声	她	可以	听到	没有什么	别的	.

声音大到她什么也听不见了。

[hɜːr; hər][legz] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði][bed]

Her	legs	gave	way	and	she	crumpled	to	the	bed
她	腿	给予	方式	和	她	皱巴巴的	到	这	床

她双腿一软，瘫倒在床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt][æt; ət][læst] .

and	she	was	silent	at	last	.
和	她	曾是	沉默的	在	最后的	.

她终于沉默了。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	breathing	came	from	the	direction	of	the	window	.
这	呼吸	来了	从	这	方向	的	这	窗户	.

呼吸声是从窗户方向传来的。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌvərz] .

She	spoke	into	the	covers	.
她	辐	进入	这	封面	.

她对着被子说话。

" [væsi] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] ? "

"	Vassi	,	why	didn't	you	answer	me	?	"
"	瓦西	,	为什么	没有	你	回答	我	?	"

"瓦西，你为什么不回答我？"

" [juː; jʊ] [tempt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [tuː; tə]['kʌvər] .

"	You	tempt	me	and	I	have	so	much	to	do	,	so	much	ground	to	cover	.
"	你	诱惑	我	和	我	有	所以	很多	到	做	,	所以	很多	地面	到	覆盖	.

"

"

"你诱惑我，但我还有很多事要做，还有很多路要走。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] . "

"	You	can	come	back	.	"
"	你	能	来	后退	.	"

你可以回来。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [taɪm]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

"	We	haven't	got	enough	of	these	time	centers	.
"	我们	还没有	得到	足够的	的	这些	时间	中心	.

"我们没有足够的时间中心。"

[ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ]['laɪnʌp][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

There's	quite	a	lineup	to	use	them	.
有	相当	一个	阵容	到	使用	他们	.

有很多用户都想使用它们。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] ['itl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [bæk] .

If	I	go	now	,	there's	no	telling	how	long	it'll	take	me	to	get	back	.
如果	我	去	现在	,	有	不	讲述	如何	长的	它将	拿	我	到	得到	后退	.

如果我现在走，谁也说不准要多久才能回来。

" ['dʒuːliə][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ðiː]['wɪndoʊ] .

"	Julia	got	up	and	went	to	the	window	.
"	朱莉娅	得到	向上	和	去	到	这	窗户	.

朱莉娅起身走到窗边。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	Am	I	facing	you	?	"
"	是	我	面向	你	?	"

"我面对着你吗？"

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [jʊə(r)] [maɪ]['oʊnli][hoʊp] , [waɪld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

"	You're	my	only	hope	,	wild	as	it	seems	.
"	你是	我的	仅有的	希望	,	荒野	作为	它	似乎	.

"你是我的唯一希望，虽然这听起来很疯狂。"

[væsi] ,

Vassi	,
瓦西	,

瓦西，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['pɜːrs(ə)n]

wouldn't	it	be	helpful	to	your	research	to	have	a	real	live	person
不会	它	是	有帮助	到	你的	研究	到	有	一个	真实的	居住	人

[frʌm; frəm][maɪ][taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] ?

from	my	time	to	study	?
从	我的	时间	到	学习	?

如果能以我那个时代的真实人物为研究对象，对你的研究岂不是更有帮助吗?

" [væsi] [spoʊk] ['sloʊli] .

"	Vassi	spoke	slowly	.
"	瓦西	辐	缓慢地	.

瓦西说话很慢。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] — ['stʌdi] [juː; jʊ] ? "

"	You	mean	you	would	be	willing	to	have	us	—	study	you	?	"
"	你	意思是	你	会	是	愿意的	到	有	我们	—	学习	你	?	"

"你的意思是说，你愿意让我们——研究你？"

" [wɪ'ðɪn] ['limits] . . . .

"	Within	limits	.	.	.	.
"	之内	限制	.	.	.	.

在一定范围内.....

[noʊ] , [nɑːt] [wɪˈðɪn] [ˈlimits] . "

No	,	not	within	limits	.	"
不	,	不是	之内	限制	.	"

不，在一定范围内。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪˈðaʊt] [maɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] . "

"	They'll	be	very	angry	if	I	come	back	without	my	research	project	.	"
"	他们会	是	非常	生气的	如果	我	来	后退	没有	我的	研究	项目	.	"

“如果我没带回研究项目就回来，他们会非常生气的。”

" [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [koʊld] [ɪn] [jʊr; jər] [taɪm] ? " [æskt] ['dʒuːliə] .

"	Are	people	that	cold	in	your	time	?	"	asked	Julia	.
"	是	人们	那	寒冷的	在	你的	时间	?	"	问	朱莉娅	.

“你们那个时代的人都这么冷漠吗？”朱莉娅问道。

" [koʊld] ?

"	Cold	?
"	寒冷的	?

“寒冷的?

" [væsi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .

"	Vassi	repeated	in	bewilderment	.
"	瓦西	重复	在	困惑	.

瓦西困惑地重复道。

" ['hɑːrtləs] ? "

"	Heartless	?	"
"	狠心	?	"

“冷酷无情？”

" ['hɑːrtləs] ?

"	Heartless	?
"	狠心	?

“狠心?

[aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] . "

I	hardly	think	so	.	"
我	几乎	思考	所以	.	"

我不太这么认为。

" [aɪ] [miːn] ['kæləs] , [wɪˈðaʊt] ['pɪti] , [wɪˈðaʊt] [kəmˈpæʃ(ə)n] . "

"	I	mean	callous	,	without	pity	,	without	compassion	.	"
"	我	意思是	冷酷	,	没有	遗憾	,	没有	同情	.	"

“我的意思是冷酷无情，没有怜悯之心，没有同情心。”

" [aɪv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] .

"	I've	been	very	busy	.
"	我已经	到过	非常	忙碌的	.

我一直很忙。

[aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	haven't	thought	about	it	.	"
我	还没有	想法	关于	它	.	"

我还没想过这个问题。

" [duː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['mæri] [ɪn] [jʊr; jər] [taɪm] ? "

"	Do	men	and	women	marry	in	your	time	?	"
"	做	男人	和	女性	结婚	在	你的	时间	?	"

“你们那个时代男女结婚吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [duː] . "

"	Yes	,	they	do	.	"
"	是的	,	他们	做	.	"

“是的，他们确实如此。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mærid] ? "
" Are you married ? "
" 是 你 已婚 ? "

“你结婚了吗？”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɑːt]['veri] — [prɪ'zentəbl] .
" No , you see , I'm not very — presentable .
" 不 , 你 看 , 我是 不是 非常 — 像样 .

“不，你看，我不太——体面。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːsɜːrtʃ] . "
Besides , I have my research . "
除了 , 我 有 我的 研究 . "

此外，我还有我的研究。

" [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊə(r)] [ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
" To me you're the most beautiful man in the world . "
" 到 我 你是 这 最多 美丽的 男人 在 这 世界 . "

“在我眼里，你是世界上最英俊的男人。”

" [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .
" You can't see me .
" 你 不能 看 我 .

你看不见我。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [soʊ] . "
If you saw me , you wouldn't think so . "
如果 你 锯 我 , 你 不会 思考 所以 . "

如果你见到我，就不会这么想了。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] .
" I can hear you .
" 我 能 听到 你 .

我能听到你说话。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [niːd] .
That's all I need .
那就是 全部 我 需要 .

这就是我所需要的全部。

" ['dʒuːliə] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" Julia turned from the window and walked back to the couch .
" 朱莉娅 转向 从 这 窗户 和 步行 后退 到 这 长椅 .

朱莉娅从窗边转过身，走回沙发旁。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr'self] ['tremblɪŋ] .
When she sat down she could feel herself trembling .
什么时候 她 卫星 向下 她 可以 感觉 她自己 发抖 .

她坐下时，感觉自己浑身颤抖。

['nevər] , ['nevər][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['spoʊkən][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] .
Never , never in her life had she spoken to a man like that .
绝不 , 绝不 在 她 生活 有 她 说 到 一个 男人 喜欢 那 .

她这辈子从来没有那样跟男人说过话。

['meɪbi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] .
Maybe , if she could see him , his eyes would be mocking her .
或许 , 如果 她 可以 看 他 , 他的 眼睛 会 是 嘲讽 她 .

也许，如果她能看见他，他的眼神会嘲笑她。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
She said , " If you take me back with you ,
她 说 , " 如果 你 拿 我 后退 和 你 ,

她说：“如果你带我回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦西(Vassi)
第2/2页

[ðen] ['leɪtər] [wen] [aɪm] [wel] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ]
then **later** **when** **I'm** **well** **I** **could** **come** **back** **with** **you** **and** **show** **you** **everything**
然后 之后 什么时候 我是 出色地 我 可以 来 后退 和 你 和 展示 你 一切
[ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] .
you **would** **want** **to** **see** **.**
你 会 想 到 看 .

等我身体好些了，我可以和你一起回来，带你去看你想看的一切。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][jʊr; jər] [gaɪd] .
Then **I** **could** **be** **your** **guide** **.**
然后 我 可以 是 你的 指导 .

那我就可以做你的向导了。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
" **He** **was** **standing** **in** **front** **of** **her** **.**
" 他 曾是 常设 在 正面 的 她 .

他当时就站在她面前。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['bri:ðɪŋ] [ə'gen] .
She **could** **hear** **him** **breathing** **again** **.**
她 可以 听到 他 呼吸 再次 .

她又能听到他的呼吸声了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
There **was** **excitement** **in** **his** **breathing** **;** **she** **was** **sure** **of** **it** **.**
那里 曾是 激动 在 他的 呼吸 ; 她 曾是 当然 的 它 .

她确信，他的呼吸中充满了激动。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] .
He **said** **,** **"** **I** **wish** **I** **could** **touch** **you** **.**
他 说 , " 我 希望 我 可以 触碰 你 .

他说："我真希望我能触摸到你。"

[jʊə(r)] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] . "
You're **very** **beautiful** **.** **"**
你是 非常 美丽的 . "

你非常漂亮。

" [væsi] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [taɪm] [aɪm] ['ʌgli] .
" **Vassi** **,** **in** **my** **own** **time** **I'm** **ugly** **.**
" 瓦西 , 在 我的 自己的 时间 我是 丑陋的 .

"瓦西，在我自己的时代，我长得很丑。"

[pər'hæps][aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɪn][jʊr; jər][taɪm] .
Perhaps **I** **belong** **in** **your** **time** **.**
也许 我 属于 在 你的 时间 .

或许我属于你的时代。

" [ðen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Then** **the** **excitement** **that** **was** **in** **his** **breathing** **was** **in** **his** **voice** **.**
" 然后 这 激动 那 曾是 在 他的 呼吸 曾是 在 他的 嗓音 .

"然后，他呼吸中的兴奋也体现在他的声音里。"

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

"好的。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
I'll see what I can do .
患病的 看 什么 我 能 做 .

我看看我能做些什么。

[juː; jʊ][weɪt] [raɪt] [hɪr] .
You wait right here .
你 等待 正确的 这里 .

你就在这儿等着。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə][get] [bæk] .
It may take me several years to get back .
它 可能 拿 我 一些 年 到 得到 后退 .

我可能需要好几年才能恢复过来。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . . . . "
But I'll do it if I can . . . . "
但 患病的 做 它 如果 我 能 . . . . "

但我如果可以的话，我会去做的……

" ['sevrəl] ['jɪrz] !
" Several years !
" 一些 年 !

"几年！

[væsi] , [aɪ][kɑːnt] [weɪt] [ðæt] [lɔːŋ] !
Vassi , I can't wait that long !
瓦西 , 我 不能 等待 那 长的 !

瓦西，我等不了那么久！

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [dɪ'sper] .
" She was very near despair .
" 她 曾是 非常 靠近 绝望 .

她当时几乎绝望了。

" [noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] .
" No , no , you don't understand .
" 不 , 不 , 你 不 理解 .

"不，不，你不明白。"

[ɪn][jʊr; jər][taɪm] ['itl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .
In your time it'll only be a matter of minutes .
在 你的 时间 它将 仅有的 是 一个 事情 的 分钟 .

对你来说，这不过是几分钟的事。

[ðə; ði][kən'troʊlz] [wʊd] [biː; bi][set][tuː; tə] [raɪt] [naʊ] ,
The controls would be set to right now ,
这 控制 会 是 放 到 正确的 现在 ,

控制设置现在就应该是这样。

[haʊ'evər] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'pruːvd] [ɪn][maɪ][taɪm] .
however long it may take to have the project approved in my time .
然而 长的 它 可能 拿 到 有 这 项目 得到正式认可的 在 我的 时间 .

无论在我任职期间需要多长时间才能获得项目批准。

" [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
" The room was quiet .
" 这 房间 曾是 安静的 .

房间里很安静。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] ['drɪftɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

A	**slight**	**breeze**	**drifted**	**in**	**through**	**the**	**open**	**window**	**.**
一个	轻微	微风	漂移	在	通过	这	打开	窗户	.

一阵微风从敞开的窗户吹了进来。

['dʒuːliə][sæt] ['veri] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

Julia	**sat**	**very**	**still**	**on**	**the**	**couch**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
朱莉娅	卫星	非常	仍然	在	这	长椅	为了	一个	很少	时刻	.

朱莉娅在沙发上静静地坐了一会儿。

[bel] [rʌbd] [hɜːr'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] ['ɪntuː]['dʒuːljəz][læp] .

Belle	**rubbed**	**herself**	**against**	**the**	**coffee**	**table**	**and**	**then**	**climbed**	**into**	**Julia's**	**lap**	**.**
美女	摩擦	她自己	反对	这	咖啡	桌子	和	然后	攀登	进入	茱莉亚的	膝	.

贝尔在咖啡桌上蹭了蹭身子，然后爬到茱莉亚的腿上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

She	**had**	**to**	**hold**	**on**	**.**
她	有	到	抓住	在	.

她必须坚持下去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

She	**had**	**to**	**believe**	**.**
她	有	到	相信	.

她必须相信。

[ə; eɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ɪlnəs] .

A	**world**	**with**	**no**	**illness**	**.**
一个	世界	和	不	疾病	.

一个没有疾病的世界。

[ə; eɪ][wɜːrld] [wer] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] ['præktɪkli] [fər'evər] .

A	**world**	**where**	**people**	**live**	**practically**	**forever**	**.**
一个	世界	在哪里	人们	居住	几乎	永远	.

一个人们几乎永生的世界。

[ə; eɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [væsi] .

A	**world**	**with**	**Vassi**	**.**
一个	世界	和	瓦西	.

一个有瓦西的世界。

[ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [ðə; ði][kæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] .

She	**scratched**	**the**	**cat**	**behind**	**the**	**ears**	**.**
她	刮痕	这	猫	在后面	这	耳朵	.

她挠了挠猫的耳朵后面。

[bel] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pɜːr] ['sɔːftli] .

Belle	**started**	**to**	**purr**	**softly**	**.**
美女	开始	到	呼噜声	轻轻	.

贝儿开始轻轻地发出呼噜声。

" [bel] , " ['dʒuːliə] [sed] , " [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	**Belle**	**,**	**"**	**Julia**	**said**	**,**	**"**	**what**	**am**	**I**	**going**	**to**	**do**	**with**	**you**	**?**
"	美女	,	"	朱莉娅	说	,	"	什么	是	我	去	到	做	和	你	?

"贝儿,"朱莉娅说，"我该拿你怎么办呢？"

[væsi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Vassi	**will**	**think**	**of**	**something**	**.**
瓦西	将要	思考	的	某物	.

瓦西会想到办法的。

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [bel] .

He's	**coming**	**back**	**,**	**Belle**	**.**
他是	未来	后退	,	美女	.

他会回来的，贝尔。

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['hiːl] [teɪk] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He's	coming	back	and	he'll	take	both	of	us	with	him	.
他是	未来	后退	和	地狱	拿	两个都	的	我们	和	他	.

他会回来的，而且他会带我们俩一起走。

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	She	picked	up	the	cat	and	put	it	on	the	couch	.
"	她	挑选	向上	这	猫	和	放	它	在	这	长椅	.

她抱起猫，把它放在沙发上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] ['oʊvər][ðə; ði] ['dresər] .

Then	she	got	up	and	went	to	the	mirror	over	the	dresser	.
然后	她	得到	向上	和	去	到	这	镜子	超过	这	梳妆台	.

然后她起身走到梳妆台前的镜子前。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .

She	pushed	her	hair	back	from	her	face	.
她	推动	她	头发	后退	从	她	脸	.

她把头发从脸上拨开。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	said	I	was	beautiful	.
他	说	我	曾是	美丽的	.

他说我很漂亮。

[nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ] ['mʌðər] ['evər] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Not	even	my	mother	ever	said	I	was	beautiful	.
不是	甚至	我的	母亲	曾经	说	我	曾是	美丽的	.

连我妈妈都没说过我漂亮。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wen] [aɪ][dəunt] [kʌm] [ɪn] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr]['iːv(ə)n] [foʊn] ?

What	will	they	think	at	the	office	when	I	don't	come	in	tomorrow	or	even	phone	?
什么	将要	他们	思考	在	这	办公室	什么时候	我	不	来	在	明天	或者	甚至	电话	?

如果我明天不来上班，也不打电话，办公室的人会怎么想?

[ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] .

They	won't	think	anything	.
他们	惯于	思考	任何事物	.

他们什么也不会想。

[ðeɪl] [get] ['ʃiːlə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [her] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bʌst] [tuː; tə][duː][maɪ][wɜːrk][ænd; ənd]

They'll	get	Sheila	with	the	black	hair	and	the	big	bust	to	do	my	work	and
他们会	得到	希拉	和	这	黑色的	头发	和	这	大的	摔碎	到	做	我的	工作	和

[ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

they	won't	think	about	me	at	all	.
他们	惯于	思考	关于	我	在	全部	.

他们会找个黑头发、胸部丰满的希拉来做我的工作，根本不会想到我。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Even	that	one	didn't	say	I	was	beautiful	.
甚至	那	一	没有	说	我	曾是	美丽的	.

就连那句话也没说我漂亮。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [raɪt] ['æftər][aɪ] [muːvd] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] ,

Not	even	right	after	I	moved	in	here	and	he	was	a	little	drunk	,
不是	甚至	正确的	后	我	已搬	在	这里	和	他	曾是	一个	小的	醉	,

我刚搬进来的时候，他有点喝醉了，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

and	he	could	have	said	it	then	.
和	他	可以	有	说	它	然后	.

他当时本可以这么说的。

[ðen] , [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

Then	**,**	**of**	**all**	**times**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**.**
然后	,	的	全部	时代	,	但	他	没有	.

偏偏在这个时候，他却没有。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , ['meɪbi] [dɪs'gʌstɪd] ['æftərwərd] ,

He	**just**	**looked**	**a**	**little**	**ashamed**	**,**	**maybe**	**disgusted**	**afterward**	**,**
他	只是	看起来	一个	小的	羞愧	,	或许	厌恶	之后	,

他事后看起来有点羞愧，或许还有点厌恶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [leɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] [ə'pɔɪntmənt] .

and	**he**	**talked**	**about**	**being**	**late**	**for**	**a**	**dinner**	**appointment**	**.**
和	他	谈话	关于	存在	晚的	为了	一个	晚餐	预约	.

他还提到自己赴约吃晚饭要迟到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

There	**was**	**a**	**knock**	**on**	**the**	**door**	**.**
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

['dʒuːliə] [wɜːrl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrər] .

Julia	**whirled**	**from**	**the**	**mirror**	**.**
朱莉娅	旋转	从	这	镜子	.

朱莉娅从镜子里转过身来。

[væsi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːf] [kɔːrs] .

Vassi	**must**	**have**	**gotten**	**a**	**little**	**off**	**course**	**.**
瓦西	必须	有	获得	一个	小的	离开	课程	.

瓦西肯定有点偏离航线了。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɑːsə'bɪləti] .

She	**hadn't**	**thought**	**of**	**that**	**possibility**	**.**
她	之前没有	想法	的	那	可能性	.

她之前没有想到这种可能性。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

She	**walked**	**quickly**	**to**	**the**	**door**	**.**
她	步行	迅速地	到	这	门	.

她快步走向门口。

" [væsi] ?

"	**Vassi**	**?**
"	瓦西	?

“瓦西？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [its] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] . "

"	**It's**	**me**	**,**	**Mrs**	**.**	**Shultz**	**.**	**"**
"	它是	我	,	太太	.	舒尔茨	.	"

“是我，舒尔茨太太。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么？

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [tə'deɪ] .

"	**You**	**went**	**to**	**the**	**doctor**	**today**	**.**
"	你	去	到	这	医生	今天	.

你今天去看医生了。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [juːd] [kʌm] [baɪ] .
I **expected** **you'd** **come** **by** **.**
我 预期的 你会 来 经过 .

我就知道你会来。

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
Tell **me** **,** **how** **are** **you** **?** **"**
告诉 我 , 如何 是 你 ? "

告诉我，你好吗?

" [goʊ] [ə'weɪ] . "
" **Go** **away** **.** **"**
" 去 离开 . "

"离开。"

" ['dʒuːliə] , ['oʊpən] [ʌp] .
" **Julia** **,** **open** **up** **.**
" 朱莉娅 , 打开 向上 .

"朱莉娅，开门。"

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
Maybe **I** **can** **do** **something** **for** **you** **.** **"**
或许 我 能 做 某物 为了 你 . "

或许我可以帮你做点什么。

" [goʊ] [ə'weɪ] .
" **Go** **away** **.**
" 去 离开 .

"离开。

[pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] . "
Please **go** **away** **.** **"**
请 去 离开 . "

请你离开。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [wel] ? "
" **You're** **not** **feeling** **so** **well** **?** **"**
" 你是 不是 感觉 所以 出色地 ? "

你感觉不太舒服吗?

" [noʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

"不。"

" [bæd] [nuːz] , ['meɪbi] ? "
" **Bad** **news** **,** **maybe** **?** **"**
" 坏的 消息 , 或许 ? "

"或许是坏消息？"

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] , ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] . "
" **I** **don't** **want** **to** **see** **anyone** **,** **Mrs** **.** **Shultz** **.** **"**
" 我 不 想 到 看 任何人 , 太太 . 舒尔茨 . "

"舒尔茨太太，我不想见任何人。"

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
" **I** **understand** **.**
" 我 理解 .

"我明白。

[aɪl] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] .
I'll **come** **back** **later** **.**
患病的 来 后退 之后 .

我以后会回来的。

" ['futsteps] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
" **Footsteps went down the hallway .**
" 脚步声 去 向下 这 门厅 .

走廊里传来脚步声。

[ə; eɪ] [dɔ:r] ['oʊpənd] .
A door opened .
一个 门 打开 .

门开了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .
The sound of a television set .
这 声音 的 一个 电视 放 .

电视机的声音。

[ə; eɪ] [dɔ:r] [kloʊzd] .
A door closed .
一个 门 关闭 .

门关上了。

[væsi] , ['hɜ:ri] !
Vassi , hurry !
瓦西 , 匆忙 !

瓦西，快点！

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['hæpənd] .
I don't know whether or not it really happened .
我 不 知道 无论 或者 不是 它 真的 发生 .

我不知道这件事是否真的发生过。

[aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [naʊ] , [væsi] .
I'm not sure now , Vassi .
我是 不是 当然 现在 , 瓦西 .

我现在也不确定了，瓦西。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
I am going out of my mind .
我 是 去 出去 的 我的 头脑 .

我快疯了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] [strɔ:z] .
I am clutching at straws .
我 是 紧握 在 吸管 .

我这是在病急乱投医。

[kʌm] [bæk] , [væsi] .
Come back , Vassi .
来 后退 , 瓦西 .

回来吧，瓦西。

[kʌm] [bæk] .
Come back .
来 后退 .

回来。

[ˌri:ə'ʃʊr] [ˌem 'i:] .
Reassure me .
保证 我 .

请你放心。

" [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:rk] . "
" **They said it would work .** "
" 他们 说 它 会 工作 . "

他们说这样可行。

" [væsi] ! "
" Vassi ! "
" 瓦西 ! "

“瓦西！”

" [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːrk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɪsk] .
" They said it would work , but it sounds like a terrible risk .
" 他们 说 它 会 工作 , 但 它 声音 喜欢 一个 糟糕的 风险 .

“他们说这样做可行，但这听起来风险太大了。”

[wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt][fɜːrst] . "
We'll do it with the cat first . "
出色地 做 它 和 这 猫 第一的 . "

我们先从猫开始。

" [væsi] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Vassi , where are you ? "
" 瓦西 , 在哪里 是 你 ? "

瓦西，你在哪里?

" [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" Right in front of you .
" 正确的 在 正面 的 你 .

就在你眼前。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] . "
Now listen carefully . "
现在 听 小心 . "

现在仔细听。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Are you going to take me with you ? "
" 是 你 去 到 拿 我 和 你 ? "

“你要带我一起走吗？”

" [wiːl] [traɪ][ðə; ði][kæt][fɜːrst] .
" We'll try the cat first .
" 出色地 尝试 这 猫 第一的 .

我们先试试猫。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] , [ðen] [wiːl] [traɪ][juː; jʊ] .
If it works with the cat , then we'll try you .
如果 它 作品 和 这 猫 , 然后 出色地 尝试 你 .

如果对猫有效，那我们就试试你。

" ['dʒuːliə][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
" Julia was trembling .
" 朱莉娅 曾是 发抖 .

朱莉娅浑身颤抖。

" [wʌt] [duː][aɪ][duː] ? "
" What do I do ? "
" 什么 做 我 做 ? "

“我该怎么办？”

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [kɪl] [ðə; ði][kæt] . "
" The first thing we have to do is kill the cat . "
" 这 第一的 事物 我们 有 到 做 是 杀 这 猫 . "

“我们首先要做的是杀死这只猫。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ! "
" What are you talking about ! "
" 什么 是 你 说 关于 ! "

“你在说什么！”

" [wen] [ðə; ði][kæt][ɪz] [ded] ,
" When the cat is dead ,
" 什么时候 这 猫 是 死的 ,

“当猫死了之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ɪnˈænɪmət] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][æz; əz][ˈeni][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
it will become as inanimate an object as any of those books over there .
它 将要 变得 作为 无生命 一个 目的 作为 任何 的 那些 图书 超过 那里 .

它将变得像那边那些书一样，变成一个没有生命的物体。

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['trænspɔːrt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][taɪm] .
In that state I should be able to transport it to my time .
在 那 状态 我 应该 是 有能力的 到 运输 它 到 我的 时间 .

在那种状态下，我应该能够把它带到我的时代。

[ðer; ðər][ðə; ði]['dɑːktɚz] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .
There the doctors will revive it .
那里 这 医生 将要 复活 它 .

医生们会把它救活的。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] . "
Everything is ready . "
一切 是 准备好 . "

一切准备就绪。

" [aɪ][kɑːnt] [kɪl] [maɪ][kæt] ! "
" I can't kill my cat ! "
" 我 不能 杀 我的 猫 ! "

“我不能杀我的猫！”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] , [its] ['oʊnli] ['tempəreri] . "
" If it works , it's only temporary . "
" 如果 它 作品 , 它是 仅有的 暂时的 . "

“即便有效，也只是暂时的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [wɜːrk] ? " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" And if it doesn't work ? " she whispered .
" 和 如果 它 不 工作 ? " 她 低声说道 .

“如果不行呢？”她低声问道。

" [aɪd] ['ræðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][kæt][ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" I'd rather it be the cat than you . "
" ID 相当 它 是 这 猫 比 你 . "

“我宁愿是猫也不要你。”

" [aɪ]['nevər] [driːmd] . . . . "
" I never dreamed . . . . "
" 我 绝不 梦见 . . . . "

“我做梦也没想到……”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] .
" We'll have to hurry .
" 出色地 有 到 匆忙 .

我们得抓紧时间了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] . "
They are waiting . "
他们 是 等待 . "

他们在等待。

" [aɪ][kɑːnt] [kɪl] [bel] . "
" I can't kill Belle . "
" 我 不能 杀 美女 . "

“我不能杀了贝儿。”

" [jʊə(r)] [nɑ:t] ['kɪlɪŋ] [hɜ:r; hər] .
" **You're not killing her .**
" 你是 不是 杀 她 .

“你不会杀了她。”

[jʊə(r)] ['trænspɔ:tiŋ] [hɜ:r; hər] .
You're transporting her .
你是 运输 她 .

你在运送她。

" [ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒu:ljəz] [aɪz] [ə'gen] .
" **The tears were in Julia's eyes again .**
" 这 眼泪 是 在 茱莉亚的 眼睛 再次 .

“朱莉娅的眼里又噙满了泪水。”

" [its] ['kreɪzi] .
" **It's crazy .**
" 它是 疯狂的 .

“太疯狂了。”

[aɪm]['kreɪzi] . "
I'm crazy . "
我是 疯狂的 . "

我疯了。”

" [lʊk] , [aɪ'd][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] ['fɪzɪkli] [tʌtʃ] [ðə; ði][kæt] . "
" **Look , I'd do it , but I can't physically touch the cat . "**
" 看 , ID 做 它 , 但 我 不能 身体 触碰 这 猫 . "

“你看，我很想这么做，但我不能真的碰那只猫。”

" [aɪ] [noʊ] .
" **I know .**
" 我 知道 .

“我知道。

[aɪ] [noʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

我知道。”

" [ðeɪ] [sed] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wʌz; wəz][best] .
" **They said suffocation was best .**
" 他们 说 窒息 曾是 最好的 .

他们说窒息是最好的办法。

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [fju:ər] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .
It leaves fewer complications .
它 树叶 更少 并发症 .

这样可以减少并发症。

" ['dʒu:liə][bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæt] .
" **Julia bent down and picked up the cat .**
" 朱莉娅 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 猫 .

朱莉娅弯下腰，抱起了猫。

[hɜ:r; hər] [terz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði]['ænəməlz][fɜ:r] .
Her tears fell on the animal's fur .
她 眼泪 跌倒 在 这 动物 毛皮 .

她的眼泪滴落在了动物的皮毛上。

[ʃi:; ʃi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [kloʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
She held it close to her .
她 握住 它 关闭 到 她 .

她把它紧紧地抱在怀里。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ʌn'noʊɪŋ] .

The	cat	was	quiet	,	unknowing	.
这	猫	曾是	安静的	,	无知	.

猫咪安静地待着，一无所知。

['dʒuːliə] [sed] , " [duː][ˌem 'iː][fɜːrst] . "

Julia	said	,	"	Do	me	first	.	"
朱莉娅	说	,	"	做	我	第一的	.	"

朱莉娅说："先做我。"

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , " [sed] [væsi] .

"	Even	if	I	could	,	I	would	not	,	"	said	Vassi	.
"	甚至	如果	我	可以	,	我	会	不是	,	"	说	瓦西	.

"即使我能做到，我也不会，"瓦西说。

" [ðə; ði][kæt][fɜːrst] . "

"	The	cat	first	.	"
"	这	猫	第一的	.	"

"先是猫。"

" [aɪv] [hæd; həd][hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ,

"	I've	had	her	since	she	was	a	kitten	,
"	我已经	有	她	自从	她	曾是	一个	小猫	,

"我从她还是小猫的时候就养着她了，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][noʊz] .

a	little	round	ball	with	a	button	for	a	nose	.
一个	小的	圆形的	球	和	一个	按钮	为了	一个	鼻子	.

一个圆圆的小球，鼻子是一个纽扣。

[aɪ][kɑːnt][duː] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	can't	do	this	to	her	.
我	不能	做	这	到	她	.

我不能这样对她。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] . . . .

If	it	does	not	work	.	.	.	.
如果	它	做	不是	工作	.	.	.	.

如果行不通.....

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mædnəs] , [nɑːt][hɜːrz] ! "

This	is	my	madness	,	not	hers	!	"
这	是	我的	疯狂	,	不是	她的	!	"

这是我疯了，不是她的!

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [naʊ] ? "

"	What	were	you	going	to	do	with	her	six	months	from	now	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	和	她	六	几个月	从	现在	?	"

"六个月后你打算怎么处置她？"

" [sɪks] [mʌnθs] . . . .

"	Six	months	.	.	.	.
"	六	几个月	.	.	.	.

六个月.....

[ə'loʊn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][left][ə'loʊn] . . . .

Alone	,	she	would	be	left	alone	.	.	.	.
独自的	,	她	会	是	左边	独自的	.	.	.	.

她将独自一人.....

[bel] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə'loʊn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊərz] [wen] [aɪm][æt; ət][wɜːrk] .

Belle	has	never	been	alone	except	for	the	hours	when	I'm	at	work	.
美女	有	绝不	到过	独自的	除了	为了	这	小时	什么时候	我是	在	工作	.

除了我上班的时间段，贝尔从来没有独自待过。

[huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
Who would take care of her ?
WHO 会 拿 关心 的 她 ?

谁来照顾她?

[ʃiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌsi] ['iːtər] .
She's such a fussy eater .
她是 这样的 一个 挑剔的 食客 .

她真是个挑食的孩子。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər]['lɪvər][frʌm; frəm][maɪ][hænd] . . . . "
I have to feed her liver from my hand . . . . "
我 有 到 喂养 她 肝 从 我的 手 . . . . "

我得亲手喂她吃肝脏.....

" [juːl] [biː; bi] [tə'geðər] . "
" You'll be together . "
" 你会 是 一起 . "

"你们会在一起的。"

" [tə'geðər] . . . . "
" Together . . . . "
" 一起 . . . . "

"一起...."

" [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piləuz] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
" Take one of the pillows on the bed .
" 拿 一 的 这 枕头 在 这 床 .

"拿床上的一个枕头。"

[dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
Don't think about it !
不 思考 关于 它 !

别想了!

[duː][ˌaɪ 'tiː] !
Do it !
做 它 !

去做!

" ['dʒuːliə] ['kærid] [bel] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bed] .
" Julia carried Belle over to the bed .
" 朱莉娅 携带 美女 超过 到 这 床 .

朱莉娅抱着贝尔走到床边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [klɔːz] [bɪ'keɪm] [in'tæŋgld] [ɪn][hɜːr; hər] [dres]
As she tried to put it down , one of its claws became entangled in her dress .
作为 她 尝试 到 放 它 向下 , 一 的 它是 爪子 成为 纠缠 在 她 裙子 .

:

当她试图把它放下时，它的一只爪子缠住了她的裙子。

[ðə; ði][kæt]['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ɪf] ['faɪnəli] [ə'weɪkənd] .
The cat started to struggle as if finally awakened .
这 猫 开始 到 斗争 作为 如果 最后 觉醒 .

猫开始挣扎，仿佛终于醒了过来。

['dʒuːliə] [riːtʃt] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
Julia reached over for a pillow .
朱莉娅 达到 超过 为了 一个 枕头 .

朱莉娅伸手去拿枕头。

[swet] [stʊd] [aʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

Sweat	stood	out	on	her	forehead	.
汗	站立	出去	在	她	前额	.

她额头上渗出了汗珠。

[hɜːr; hər] [terz] ['blaɪndɪd][hɜːr; hər] .

Her	tears	blinded	her	.
她	眼泪	失明	她	.

泪水模糊了她的双眼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][fɜːr] .

She	saw	the	mass	of	fur	.
她	锯	这	大量的	的	毛皮	.

她看到了那一大团毛皮。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɔːftnəs] .

She	saw	the	softness	.
她	锯	这	柔软	.

她看到了柔软之处。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜːr; wər] [friːd] .

The	claws	were	freed	.
这	爪子	是	自由	.

利爪被解放了。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [daʊn] ['oʊvər] [bel] .

She	brought	the	pillow	down	over	Belle	.
她	带来	这	枕头	向下	超过	美女	.

她把枕头盖在了贝儿身上。

['dʒuːliə] [blækt] [aʊt] , [sprɔːld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .

Julia	blacked	out	,	sprawled	across	the	pillow	.
朱莉娅	变黑	出去	,	蔓延	穿过	这	枕头	.

朱莉娅昏了过去，四仰八叉地躺在枕头上。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [lɔːŋ] .

She	couldn't	have	been	out	long	.
她	不能	有	到过	出去	长的	.

她不可能昏迷很久。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] .

She	pulled	herself	from	the	bed	.
她	拉	她自己	从	这	床	.

她挣扎着从床上爬起来。

[ðə; ði] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	pillow	was	on	the	floor	.
这	枕头	曾是	在	这	地面	.

枕头放在地板上。

[bel] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Belle	was	gone	.
美女	曾是	已消失	.

贝儿不见了。

- [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [hed] .

Vassi's	voice	was	in	her	head	.
-	嗓音	曾是	在	她	头	.

瓦西的声音在她脑海里回荡。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] !

"	It	worked	!
"	它	工作	!

“成功了！”

[ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [ɑ:r; ər][waɪld] !
The **anatomists** **are** **wild** **!**
这 解剖学家 是 荒野 !

这些解剖学家真是疯了!

[aɪv] ['nevər] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ! "
I've **never** **seen** **so** **much** **excitement** **!** **"**
我已经 绝不 已见 所以 很多 激动 ! "

我从未见过如此激动人心的时刻!

" [bel] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ? "
" **Belle** **is** **all** **right** **?** **"**
" 美女 是 全部 正确的 ? "

"贝儿没事吧? "

" ['wʌndərf(ə)l] .
" **Wonderful** **.**
" 精彩的 .

"精彩的。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [hɜ:r; hər] .
It **took** **them** **no** **time** **at** **all** **to** **revive** **her** **.**
它 采取 他们 不 时间 在 全部 到 复活 她 .

他们很快就把她救活了。

[ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ]['bedləm] .
The **laboratory** **is** **a** **bedlam** **.**
这 实验室 是 一个 疯人院 .

实验室里一片混乱。

['evriwʌn] ['wɒnts][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][hɜ:r; hər] . "
Everyone **wants** **to** **examine** **her** **.** **"**
每个人 想要 到 检查 她 . "

每个人都想检查她。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][du:][ˌaɪ 'ti:] ?
" **How** **should** **I** **do** **it** **?**
" 如何 应该 我 做 它 ?

我该怎么做?

[aɪl] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['sʌfəkeɪt] [maɪ'self] .
I'll **never** **be** **able** **to** **suffocate** **myself** **.**
患病的 绝不 是 有能力的 到 窒息 我 .

我永远不可能让自己窒息而死。

" [ʃi:; ʃi] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **She** **laughed** **a** **little** **.**
" 她 笑了 一个 小的 .

她轻笑了一声。

" [aɪ][kɑ:nt]['i:v(ə)n][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði][gæs][reɪndʒ] .
" **I** **can't** **even** **turn** **on** **the** **gas** **range** **.**
" 我 不能 甚至 转动 在 这 气体 范围 .

"我甚至都打不开煤气灶。"

[maɪn][ɪz] [ɪ'lektrɪk] .
Mine **is** **electric** **.**
矿 是 电的 .

我的车是电动车。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] .
" **She** **looked** **around** **the** **apartment** **.**
" 她 看起来 大约 这 公寓 .

她环顾了一下公寓。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [slæʃt] [hɜːr; hər] [rɪsts] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [blʌd] .

If	she	slashed	her	wrists	there	would	be	too	much	blood	.
如果	她	削减	她	手腕	那里	会	是	也	很多	血	.

如果她割腕，流的血会太多。

[ʃiː; ʃi] [heitid] [blʌd] .

She	hated	blood	.
她	憎恨	血	.

她恨血。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][hɜːr; hər] .

The	thought	of	poison	repelled	her	.
这	想法	的	毒	排斥	她	.

一想到毒药，她就感到厌恶。

[weɪt] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

Wait	—	she	had	it	.
等待	—	她	有	它	.

等等——她有。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [ɔːf][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	pulled	one	of	the	sheets	off	the	bed	and	twisted	it	.
她	拉	一	的	这	纸张	离开	这	床	和	扭曲	它	.

她从床上扯下一张床单，拧成一团。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['oʊvərˌstʌft] [tʃer] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][wʌn]

She	pushed	the	overstuffed	chair	into	the	center	of	the	room	and	stood	on	one
她	推动	这	塞得太满	椅子	进入	这	中心	的	这	房间	和	站立	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə] [ə'tætʃ] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['fɪkstʃər] .

of	the	arms	to	attach	an	end	of	the	sheet	to	the	ceiling	fixture	.
的	这	武器	到	附	一个	结尾	的	这	床单	到	这	天花板	固定装置	.

她把那把软垫椅推到房间中央，然后站在其中一个扶手上，把床单的一端固定在天花板的灯具上。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] .

At	the	other	end	she	made	a	noose	.
在	这	其他	结尾	她	制成	一个	套索	.

她在另一端做了一个绳套。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

There	was	a	knock	on	the	door	again	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	再次	.

门上又传来敲门声。

" ['dʒuːliə] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [wel] , [its] [noʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'loʊn] , " ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] [sed] .

"	Julia	,	if	you're	not	well	,	it's	no	good	you	should	be	alone	,	"	Mrs	.	Shultz	said	.
"	朱莉娅	,	如果	你是	不是	出色地	,	它是	不	好的	你	应该	是	独自的	,	"	太太	.	舒尔茨	说	.

"朱莉娅，如果你身体不舒服，最好不要一个人待着，"舒尔茨太太说。

['dʒuːliə] [slɪpt] [ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

Julia	slipped	the	noose	over	her	head	.
朱莉娅	滑倒了	这	套索	超过	她	头	.

朱莉娅把绳索套在了头上。

" [væsi] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ? "

"	Vassi	,	do	you	love	me	?	"
"	瓦西	,	做	你	爱	我	?	"

瓦西，你爱我吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[aɪ][dʒʌst][hoʊp] [juːl] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
I just hope you'll love me .
我 只是 希望 你会 爱 我 .

我只希望你能爱我。

" ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] [nɑːkt] [hɑːrd] .
" Mrs . Shultz knocked hard .
" 太太 . 舒尔茨 敲门 难的 .

舒尔茨太太用力敲门。

" ['dʒuːliə] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] .
" Julia , I hear you talking .
" 朱莉娅 , 我 听到 你 说 .

"朱莉娅，我听到你在说话。"

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [hoʊm] .
I know you're home .
我 知道 你是 家 .

我知道你到家了。

[let] [ˌem ˈiː][ɪn] .
Let me in .
让 我 在 .

让我进去。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [suːp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I have some soup for you . "
我 有 一些 汤 为了 你 . "

我给你带了些汤。

" [væsi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ? "
" Vassi , do you think I'm beautiful ? "
" 瓦西 , 做 你 思考 我是 美丽的 ? "

"瓦西，你觉得我漂亮吗？"

" [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .
" The most beautiful woman I have ever seen .
" 这 最多 美丽的 女士 我 有 曾经 已见 .

我见过的最美丽的女人。

" ['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
" Mrs . Shultz pounded on the door .
" 太太 . 舒尔茨 猛击 在 这 门 .

舒尔茨太太用力敲门。

" ['dʒuːliə] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem ˈiː] ?
" Julia , why don't you answer me ?
" 朱莉娅 , 为什么 不 你 回答 我 ?

"朱莉娅，你为什么不回答我？"

" [æz; əz]['dʒuːliə] [stept] [ɔːf][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
" As Julia stepped off the arm of the chair , she saw the open window .
" 作为 朱莉娅 步 离开 这 手臂 的 这 椅子 , 她 锯 这 打开 窗户 .

"朱莉娅从椅子扶手上下来时，看到了敞开的窗户。"

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuːs] ['taɪtnd] .
A thought crossed her mind before the noose tightened .
一个 想法 交叉 她 头脑 前 这 套索 收紧 .

在绞索收紧之前，她脑海中闪过一个念头。

[bel] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [aɪ] [pæst] [aʊt] .
Belle could have jumped out of the window when I passed out .
美女 可以 有 跳了起来 出去 的 这 窗户 什么时候 我 通过了 出去 .

我昏过去的时候，贝尔本可以从窗户跳出去。

['dʒuːliə] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] !

Julia	**,**	**you're**	**a**	**realist**	**!**
朱莉娅	,	你是	一个	现实主义者	!

朱莉娅，你真是个现实主义者!

['mɪsɪz] . ['ʃʊlts] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][paːt][ʌv; əv] [suːp] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

Mrs	**.**	**Shultz**	**put**	**down**	**the**	**pot**	**of**	**soup**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**.**
太太	.	舒尔茨	放	向下	这	锅	的	汤	和	打开	这	门	.

舒尔茨太太放下汤锅，打开了门。

[ðə; ði][ə'paːrtmənt][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] .

The	**apartment**	**is**	**called**	**a**	**single**	**.**
这	公寓	是	称为	一个	单身的	.

这套公寓叫做单间公寓。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrfi] [bed] , [ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] , [æn; ən] ['oʊvərˌstʌft] [tʃer] ,

It	**consists**	**of**	**a**	**Murphy**	**bed**	**,**	**a**	**chest**	**of**	**drawers**	**,**	**an**	**overstuffed**	**chair**	**,**
它	由	的	一个	墨菲	床	,	一个	胸部	的	抽屉	,	一个	塞得太满	椅子	,

它包括一张墨菲床、一个五斗橱、一把软垫椅，

[ə; eɪ]['soʊfə] , [ə; eɪ] ['kɔːfi] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [ɪntʃ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] ,

a	**sofa**	**,**	**a**	**coffee**	**table**	**,**	**a**	**seventeen**	**-**	**inch**	**television**	**set**	**,**
一个	沙发	,	一个	咖啡	桌子	,	一个	十七	-	英寸	电视	放	,

一张沙发、一张茶几、一台十七英寸的电视机

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ə; eɪ] [θruː] [ef][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]

a	**bookcase**	**partially**	**filled**	**with**	**the**	**volumes**	**A**	**through**	**F**	**of**	**an**	**encyclopedia**
一个	书柜	部分	已填	和	这	卷	一个	通过	F	的	一个	百科全书

[frʌm; frəm][ðə; ði]['suːpərmɑːrkɪt] ,

from	**the**	**supermarket**	**,**
从	这	超级市场	,

书架上摆放着从超市买来的百科全书的A至F卷，只剩一部分了。

[ænd; ənd] [ə'sɔːrtɪd] ['peɪpərbæk] [bʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːrk] .

and	**assorted**	**paperback**	**books**	**,**	**and**	**a**	**radio**	**that**	**doesn't**	**work**	**.**
和	各种各样的	平装	图书	,	和	一个	收音机	那	不	工作	.

还有各种各样的平装书，以及一台坏掉的收音机。

[ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fɪkstʃər][wɪð; wɪθ] [tuː] ['twenti] - [faɪv] - [wɑːt] [bʌlbz] .

In	**the**	**ceiling**	**is**	**a**	**fixture**	**with**	**two**	**twenty**	**-**	**five**	**-**	**watt**	**bulbs**	**.**
在	这	天花板	是	一个	固定装置	和	二	二十	-	五	-	瓦	灯泡	.

天花板上有一个灯具，配有两个 25 瓦的灯泡。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪkstʃər] [hæŋz] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋˌmænz] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði][end]

From	**the**	**fixture**	**hangs**	**a**	**twisted**	**sheet**	**with**	**a**	**hangman's**	**knot**	**in**	**the**	**end**
从	这	固定装置	悬挂	一个	扭曲	床单	和	一个	刽子手	结	在	这	结尾

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

灯具上挂着一块扭曲的床单，床单末端打着一个绞刑结。

[ðə; ði] [nuːs] [ɪz][kwaɪt] ['empti] .

The	**noose**	**is**	**quite**	**empty**	**.**
这	套索	是	相当	空的	.

绞索是空的。

[soʊ][ɪz][ðə; ði][ə'paːrtmənt] .

So	**is**	**the**	**apartment**	**.**
所以	是	这	公寓	.

公寓也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神